

ACT THE SECOND.

The stage represents a dark and subterranean dungeon of the State-Prison; the massive vaultings of this place are carried by short stout columns divested of any attempt at ornamentation, and only shewing at intervals large iron rings securely let into their sturdy shafts, the vaulted ceiling they carry, reeks with damp and dependant moisture; in the background, the far wall is pierced by several openings strongly grated and barred with iron, through which gratings, a winding stone-staircase is perceived, leading from the Prison above; a door high in the wall gives access to the vault by means of a continuation of these steps winding down on the right-hand; on the left-hand side, are the ruins of what was once a sort of reservoir or tank, the walls of which having fallen in, the aperture is choked with the rubbish, on a bracket projecting from one of the columns, a lamp feebly burning, only serves to render the murky gloom and darkness of the dungeon still more visible.

At the rising of the curtain, Don Florestan is discovered seated on a large stone by one of the columns on the right, he is heavily fettered, and around his waist is a long chain the other end of which is securely fastened to one of the iron rings — he lays with his head on his hand; want, misery, and disease are depicted in his emaciated limbs and countenance, and in his sombre prison-garb — at first, he seems hardly to possess the little life still left him in his solitary and dank place of confinement.

SCENE I.

DON FLORESTAN. solus.

Nº II.

INTRODUZIONE.

DON FLORESTAN.

Grave.

Viol: e Stron: Viol: e Stron: p f

Bassi. di Fiato. Bassi. di Fiato. cresc. f

Grave.

Viol: e Bassi.

Con accompagnamenti di 2 Violini, Viola, Violoncella, Contra-basso, 2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clari-
netti in Si b, 2 Fagotti, 2 Corni in Mi b, 2 Corni in Fa e Tympani in Mi b, La ♯

Fag: e Corni.

Viol: 1^{mo}

Musical score for Fag: e Corni and Viol: 1^{mo}. The system consists of two staves. The upper staff is for Fag: e Corni and the lower for Viol: 1^{mo}. Dynamics include *p*, *cres.*, *f*, *p*, *f*, and *p*. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

Viol: 2^{do} e cello.

Stron: di Fiato.

Viol: 1^{mo} e Stron: di Fiato.

Viol: 1^{mo} e Stron: di Fiato, Viol:

Musical score for Stron: di Fiato, Viol: 1^{mo} e Stron: di Fiato, and Viol: 2^{do} e cello. The system consists of two staves. The upper staff is for Stron: di Fiato and the lower for Viol: 2^{do} e cello. Dynamics include *ff*. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

Tymp: solo.

Viol: 1^{mo} e Str: di Fiato.

Stron: di Fiato tenuti.

Musical score for Stron: di Fiato tenuti and Viol: 1^{mo} e Str: di Fiato. The system consists of two staves. The upper staff is for Stron: di Fiato tenuti and the lower for Viol: 1^{mo} e Str: di Fiato. Dynamics include *f* and *sfz*. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

Viol: e Banni.

Musical score for Viol: e Banni. The system consists of two staves. The upper staff is for Viol: 1^{mo} and the lower for Viol: 2^{do} e cello. Dynamics include *f*. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

Musical score for Viol: e Banni. The system consists of two staves. The upper staff is for Viol: 1^{mo} and the lower for Viol: 2^{do} e cello. Dynamics include *f* and *p*. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

p Tutti.

f Viol: Bassi e Strom: di Fiato.

sf Viol: Bassi e Strom: di Fiato.

Don Flo: **RECIT:**
DON FLORESTAN.
 Lo! a darkness
 Gott! welch Dunkel

p cresc. f dim. Bassi.

Don Flo: here. Where couldst Silence dwellleth.
 hier! O graevol-le Stil-le!

Viol: 1^{mo} e Strom: di Fiato.

Viol:

Viol: 2^{do} e = cello. *Tymp: solo.*

Don Flo: Grief — could I grieve — might cheer!
 öd ist es um mich her,

Viol:

pp

Don Flo: Death in Life a-round me stands; Se-verest
 nichts, nichts le - - bet aus-ser mir, o schwere

p *cres:* *f*

più moto.

Don Flo: tri-al! — yet; so be, if God so
 Prüfung! — Ob.e Fag: doch gerecht ist Gottës

p *Viol: e Bassi.* *cres:* *f*

poco Andante.

più Allegro.

Don Flo: willeth, He meteth out my cup of
 Wille, Ich murre nicht! das Maus der

p *mol:* Viol: e Bassi. *crec.* *mf* *f*

più Allegro.

Adagio.

Adagio cantabile.

Don Flo: Sor - row with His hands.
 Lei - den steht bei mir. 2 Clar:

p *crec.* 2 Fag: e 2 Corni.

Adagio. *Adagio cantabile.*

Don Flo: In my Spring of Life, its
 In des Le - bens Frühlings -

crec: *p* Viol: e Bassi.

Don Flo: beauty Deck'd with flow'rs the sun - ny sward; Truth re -
 - tagen ist das 'Glück von mir ge - flohn; Wahr - heit

crec:

Strom: di Fiato.

Don Flo: - quird and won my du-ty, Chains and slav' - - - ry my re - -
 wagt ich kühn zu sagen, und die Ket - - - ten sind mein

Viol: e Bassi.

f *p*

Don Flo: - ward: Though their pangs and want op - press me Through its
 Lohn. wil - tig duld' ich al - te Schmerzen. en - de

Str: di Fiato. *Str: di Fiato tenuti.*

p *cres.*

Str: di Fiato. *Viol: e Bassi.*

Don Flo: - chang - - ed - win - t'ry fall; Heav'n al -
 schmä - - lich mei - ne Bahn, küs - ser

Clar: *Viol:*

p *Fag:* *Basso.*

Don Flo: - lows one thought to bless me - I was true at Duty's call!
 Trost in mei-nem Her-zen. meine Pflicht hab' ich ge-than.

cres: *dim:* *p*

Viol: Bassi e Corni *aul:*

Don Flor: Heaven al-lows, al-lows one thought to bless me — I was true, yea, I was
 Süß-er, süß-er Trost in meinem Herzen meine Pflicht, ja, mei-ne

Clarinet Fag: sempre. *Viol: Bassi*

Fag: e Corni sempre. *cres.* *cres.*

Don Flor: true at Du-ty's call! (he rises, and walks to and fro)
 Pflicht hab' ich ge-than.

e Stron: di Fiato. *Oboe solo:* *p* *cres.*

Viol: e Bassi.

as far as his chain will permit him, though moved by his thoughts to enthusiasm, he still is calm.)

Don Flor: What Und

dim.

Don Flor: feeling a-riseth, un-wont-ed-all new! — Some spirit my
 spür ich nicht linde sanft saü-seln-de Luft? und ist nicht mein

Oboe sempre.

Viol: Bassi e Corni sempre sin' al Fine.

Don Flo: so - litude graceth, Some An - gel il - lumin'd with ro - se - ate
 Grab mir er - hellet? ich seh wie ein Engel im ro - sig - ten

cres.

Don Flo: hue My dark host of Sor - row, of Sor - row dis - placeth;
 Duft sich tröst - end zur Sei - te, zur Sei - te mir atellet;

p

Don Flo: An Angel, and resebling Le - o - no - ra, Le - o - no - ra
 ein Engel, Le - o - noren, Le - o - no - ren, der Gat - tin so

Don Flo: my wife, Who leads me in Freedom to Love, Light, and
 gleicht, der, der führt mich zur Freiheit ins himm - - - - lische

cres. poco a poco. *f* Viol:

Life! Reich! What und feeling a-riseth, un-
 spür'ich nicht linde san, t

Oboe.

p dol:

Don Flo: -wont - ed - all new! - Some An - gel il - lumind with
 säu - selnde Luft. ich seh' wie ein Engel im

Don Flo: ro - se - ate huc, some Angel, some Angel My dark host of Sor - row dis -
 ro - sigten Duft, ein Engel, ein Engel sich tröst - end zur Sei - te mir

crec: p

Don Flo: - placeth; An Angel, and re - sembling Le - o -
 stellet; ein Engel, Le - o - no - ren, Le - o -

Don Flo: 

- no - ra, Leo - no - ra my wife, Who, — who leads me in Free - dom, in
- so - ren, der Gat - tin, so gleich, der, der führt mich zur Frei - heit, zur

p *crea:*

Don Flo: 

Free - dom to Love, Light, and Life! in Freedom, in
Frei - heit ins himm - - li - sche Reich! zur Freiheit, zur

f

Don Flo: 


Freedom to Love, Light, and Life! Who, — who leads me in Free - dom, in
Freiheit ins himm - lische Reich! der, der führt mich zur Frei - heit, zur

ff *crea:*


Don Flo: 

Free - dom to Love, Light, and Life! in Freedom, in
Frei - heit ins himm - - lische Reich! zur Freiheit, zur

f

Don Flo: 

Freedom to Love, Light, and Life! to Love, Light, and Life! to Love, Light, and
 Freiheit ins himm - lische Reich! ins himm - lische Reich! ins himm - - lische

Viol. 

(sinking again on the stone seat, exhausted by these ideal emotions, he conceals his face in his hands — Leon-

Don Flo: 

Life!
Reich!

Oboe.  *Viol.* 

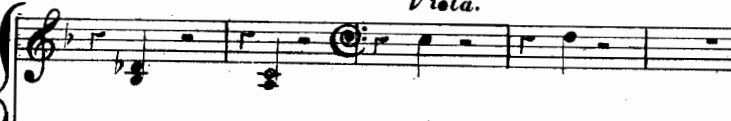

ff *dim.* *p* *Bassi.* 


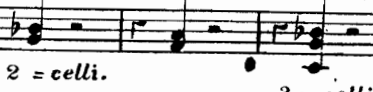

-ora and Rocco are now observed through the grated openings, descending the winding staircase, they carry implements for digg-

2 Viol.  *2 Viol.* 

sempre dim. *Viola.*  *Viola.* 

ing, and a pitcher; opening the door in the wall, they come down into the dungeon, Rocco leaves this door half-open, and a few rays of more light enter thereby to help them in their task.)

Viola.  *Viol. e Viola.* 

ppp *2 = celli.*  *3 = celli.*  *Basso e = cello.* 

The same; LEONORA; ROCCO.

Poco sostenuto. MELODRAMA. *Viols.*

MELODRAMA
DUETTO.
LEONORA; ROCCO.

ppp = cello e Basso.

Poco sostenuto.

LEONORA. (*as they descend, in an undertone to Rocco.*) How cold within this subterranean vault!
ROCCO. And naturally so it is so deep.

LEONORE. (*halb laut.*) Wie kalt ist es in diesem unterirdischen Gewölbe.
ROCCO. Das ist natürlich! Es ist ja so tief.

2 *Viols.*

pp *sempre pp*

= cello e Basso. *Basso e Viola.*

LEON. (*looking with agitation 'round about her.*) Methought the entrance would have ne'er been found.

LEON. (*sieht unruhig nach allen Seiten umher.*) Ich glaubte schon, wir würden den Eingang nicht finden.

Allegro.

pp

Viols: e Basso.

Allegro.

ROC: (*turning towards Florestan.*) Hush! there is the Prisoner.
LEON: (*her voice almost inarticulate with emotion, as she seeks to recognize him.*) Who seems almost without nor life nor motion.

ROK: Da ist er.

LEON: Er scheint ganz ohne Bewegung

Poco sostenuto.

ROC: (*softly.*) Or haply — dead. *Viols.*
Vielleicht ist er tod.

LEON: (*vividly.*) You think so? — *Basso.*
Ihr meint es?

Oboe solo. ROC: No, no; he doth but sleep. *Viols: e Basso.*
nein, nein; er schläft.

Poco sostenuto.

Con accompagnamenti di 2 Violini, Viola, Violoncello, Contra-basso, 1 Oboe e 2 Corni in Mi

Allegro

Viol.

ROC: (*observing Klesmer more closely.*) To our advantage that we must to work, having no time to lose.

ROK: Das müssen wir benützen, und gleich ans Werk gehen; wir haben keine Zeit zu verlieren.

Bassi e Viola.
Allegro.

2 Viol.

LEON: (*aside.*) (It is not possible as yet to recognize one feature.

LEON: (Es ist unmöglich, seine Züge zu unterscheiden.

cello e Viola.

help me, thou God — if it be he!)

Gott stehe mir bei, wenn er es ist!)

Andante con moto.

ROC: (*looking about, and pointing out the ruined cistern.*) Behold the reservoir of which I told thee;

ROK: Hier unter diesen Trümmern ist eine Cisterne von der ich dir gesagt habe.

2 Corni. (*in Mi b*) tenuti.
Andante con moto.

a speedy service brings us to its opening; hand me the pickaxe; place thyself then here —

wir brauchen nicht viel zu graben, um an die Oeffnung zu kommen, gib mir eine Hute, und du stelle dich hierher.

Bassi e 2 Corni
2 Corni soli.

(observing Leonora's agitation.)

2 Viol.

Viol: Bassi e 2 Corni.

thou tremblest — art afraid.
du zitterst, fürchtest du dich?

Viola e = cello.

Viola e = cello.

Allegro.

2 Viol.

Viola e = cello.

Allegro.

LEON: (doing as he has desired.) No, no; 'tis but the cold. —

ROC: (beginning to dig.) To work! I warrant thou wilt quick be warm.

LEON: O nein, es ist nur so kalt. —

ROC: So mache fort, beim Arbeiten wird dir schon warm werden.

Andantino.

Viol: e Bassi sempre.

Andantino.

DUETTO.

Andante con moto.

Viol: Viola e = cello sempre.

(Leonora takes a sort

fp Viol: e = cello.

Strom: di Fiato tenuti.

Basso.

Andante con moto.

Basso e Contra Fagotto.

of spade or hoe, and removes the great stones as Rocco displaces them with his pick.)

fp Tutti.

fp decres.

Con accompagnamenti di 2 Violini (con sordini), Viola (con sordino) Violoncello, Contra-basso, 2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti in Do, 2 Fagotti, 2 Corni in Do, 2 Tromboni, (Tenore e Basso) e Contra Fagotto.

ROCCO. (in an undertone whilst at work.)


Roce: 

To work! and ply the spade with vigor, For soon I make the fa - tal
Nur hur - tig fort, nur frisch gegraben! es währt nicht lang, er kömmt aer -


pp 

Viol: e = celli. *Strom: di Fiato tenuti.* *Viol: e = celli.*
Basso e
Contra Fagotto.

LEONORA. (during the pro -

Roce: 

sign, — For soon I make, for soon I make the fa - tal sign. To give ef -
 — ein, — es währt nicht lang, es währt nicht lang, er kömmt aer - ein. Ihr sollt ja



Strom: di Fiato tenuti. *Viol: Bassi e Strom: di Fiato.* *Fl.*
Basso e *Oboe.*
Contra Fagotto. *Viol: Bassi e Str: di Fiato.*

press of their labour.)

Leon: 

- fec - tual aid, I ea - ger With best mine ef - fort now in -
 nicht zu kla - gen ha - ben, ihr sollt ge - wiss zu - frei - den



ROC:

Leon: 

- cline. To work! to work! ply spade with vi - gor, For soon I
 seyn. *Nur hurtig fort,* *nur frisch ge - gra - ben, es währt nicht*



Viol: Bassi e Strom: di Fiato.

Roc: 

make the fa - tal sign. To give ef - fec - tual aid, I
 lang, er kömmt her - ein! Ihr sollt ja nicht zu kla - gen

Leon: 

ea - ger, With best mine ef - fort now in - cline.
 ha - ben, ihr sollt ge - wiss zu - frie - aen seyn.

pp *Strom: di Fiato tenuti.*
Basso e Contra Fagotto.

ROC: (endeavouring to raise a heavy stone, at the spot where he is working.)

Roc: 

Your help, your help, this hea - vy stone re -
 Komm hilf; komm hilf' doch die - sen Stein mir

(as Leonora assists him.)

Roc: 

mov - ing; Take care! take care!
 he - ben, hab' Acht! hab' Acht!

LEON:(cheerfully.)

ROC:
 it hath its weight. The help is true. —
 er hat Ge-wicht. Ich helfe schon.

Viol: &c.

ff

2 Viole. Str: di Fiato. 2 Viole. Str: di Fiato.

ROC:
 toil not great, And lighten'd by thy kind ap-prov-ing. A
 sorgt euch nicht, Ich will mir al-le Mü-ke ge-ben. Ein

2 Viole. Str: di Fiato. ff Viol: e Viola Stram: di

Contra Fagotto e Basso.

(exerting himself.) LEON: ROC: (thinking they have quite cleared the stone.) LEON:(still persevering.)

ROC:
 lit-tle more — yet, more — All right. Still
 wenig noch — Ge-duld! Er weicht! Nur

Fiato sempre tenuti.

Fag: Contra Fagotto e Basso. Fag:

ROC: (almost exhausted.) LEON: ROC:

Leon:
 farther, yet — 'Tis far from light. Still farther, yet — 'Tis far from
 etwas noch! Es ist nicht leicht! Nur etwas noch! Es ist nicht

Contra Fagotto e Basso. ff

ff L. VAN BETHOVEN.

(at last, having heaved the stone up to the edge of their excavation, they roll it away from them, and then pause to take breath.)

LEON:

Roc: 

light! Still farther, yet —
leicht! Nur etwas noch! —

f *Viol: e Str: di Fiato tenuti.*
Basso e Contra Fagotto. = cello e Basso.

Ob: e Fl:

Roc: 

ROC: (taking his.)

Roc: 

To work! and ply the spade with vi- gor,
Nur hurtig fort, nur frisch gegra- ben!

Ere long, he comes with dark de-
er währt nicht lang, er kömmt her-

pp *Viol:*
Str: di Fiato tenuti.
Basso e Contra Fagotto.

LEON: (doing likewise.)

Roc: 

- sign, Ere long, he comes with dark de- sign. This harsh rough
- ein, er währt nicht lang, er kömmt her- ein. Lässt mich nur

f *Viol: Bassi e Str: di Fiato.*
Fl: Obae.
Viol: Bassi e Str: di Fiato.

FIDELIO.

Leon: clod my blows be - leaguer 'Till strengths un - wont - ed seem as
 wie - der Kräf - te ha - ben, wir wer - den bald zu En - de

Leon: mine. (aside, as she pauses from her work, and speaks)
 seyn. (Who - e'er thou auch
 (Wer - du auch

Ross: To work! to work! ply spade with vi - gor, Ere long, he comes with dark de -
 Nur hurtig fort, nur frisch gepra - ben! es wärrt nicht lang, er kömmt her -

Violæ Strom: di Fatto tenuto.

Basso e Contra Fagotto.

a look at Florestan.)

Leon: art, - thy cause I bet - ter, By Heav'n! by Heav'n! the net spread shall not
 neyst ich will dich retten, bei Gott! bei Gott! du sollst kein Op - fer

Ross: - sign, with dark de - sign.
 - ein, er kömmt her - ein.

Leon: *twine! I dash — I dash to dust thine ev'ry*
seyn ge-wiss, ge-wiss, ick lö-se dei-ne

pp Tutti.

Leon: *fet-ter, And Free-dom o'er thee yet shall shine. I*
Ket-ten, ich will du Ar-mer, dich be-freyn. ich

mf

Leon: *break thine ev'-ry fetter, yea and Free-dom o'er thee yet shall*
lö-se dei-ne Ketten, ja, ick will du Armer, dich be-

Leon: *shine - freyn, yet shall*
- freyn, dich be-

mf

(hastily snatching up the spade.)

Leon: shine.)
- freyn.) (observing that she is not diligent.)

Roc: Is du - ty then so soon for - - got?
Was zau - derst du in dei - ner Pflicht?

Viol: Viol: Bassi e Str: di Fiato.

Bassi e Corni.

Leon: nay! I linger not - I linger not -
nein, ich zaudre nicht, ich zaudre nicht.

Roc: Is du - ty then so soon for -
was zau - derst du in dei - ner

Viol: Viol: Bassi e Str: di Fiato.

Leon: Nay, fa - ther, nay! I linger not - I linger not -
nein, Va - ter! nein, ich zaudre nicht, ich zaudre nicht.

Roc: - got?
Pflicht? Then work! and ply the spade with
nur hur - tig fort, nur frisch ge-

Viol: Viol: Str: di Fiato tenuti.

Viol: Bassi e Str: di Fiato. cren.

Leon: Ill win your praise, not urge your ri - gor,
ihr sollt ja nicht zu kla - gen ha - ben,

Roc: vi - gor,
- gra - ben,

The hour is nigh that brings him here.
es währt nicht lang, so kömmt er her,

f *crea:* *f*

Bassi.

Leon: ri - gor, The harsh rough clod my blows be - lea - guer,
ha - ben, lasst mich nur wie - der Kräf - te ha - ben,

Roc: Yea, the hour is nigh, yea, yea; the hour is nigh, is nigh, the hour is nigh that brings him
ja, es währt nicht lang, ja, ja, es währt nicht lang, so kömmt, es währt nicht lang, so kömmt er

ff *crea:*

(earnestly.)
Leon: In this, no toil were too se - vere, none were too se - vere.
denn mir wird keine Arbeit schwer, keine Ar - beit schwer.

Roc: here that brings him here, The hour is nigh that brings him
her er kömmt hie - her, es währt nicht lang, so kömmt er

ff *Fag. e Fl.* *p* *Tutti sempre sin' al Fine.* *crea:*

Leon: *In this no toil were too severe, none were too se - vere; Ill win your
denn mir wird kei - ne Arbeit schwer, keine Ar - beit schwer; laßt mich nur*

Roc: *here, that brings, that brings him here. To work! and
her, er kömmt, er kömmt er her. nur kur - tig*

fp *p*

Leon: *praise, not urge your ri - gor In this, no toil - were
wie - der kräf - te ha - ben denn mir wird kei - - - ne*

Roc: *ply the spade with vi - gor, The hour is nigh that
fort, nur frisch ge - gra - ben! es währt nicht lang, so*

Leon: *too se - vere. (Rocco now pauses — applies the pitcher to his lips and refreshes
Ar - - - beit schwer. from his emotions, feebly raises his head, but does not at first
perceive either Rocco or Leonora.)*

Roc: *brings him here.
kömmt er her.*

Ped: dim: pp

LEONORA. (*who has been intently watching him, to Rocco.*) He wakes —

ROCCO. (*suddenly ceasing to drink.*) He wakes, say'st thou?

LEON: (*in confusion — her eyes fixed on Florestan.*) Aye; — this moment hath he even raised his head.

ROC: Perhaps a thousand times to question me again — I must a word with him alone, how soon to be his last! (*he comes up out of the grave.*) — descend in my place, clear 'till the Cistern's open.

LEON: (*aside — as trembling, she descends a step or two.*) (Within me that which passeth, is unspeakable!)

ROC: (*approaching Don Florestan, and speaking to him in a kind low voice.*) Well; — have you had some scanty meed of rest?

DON FLORESTAN. (*with bitter anguish.*) Of "rest"! — where can I find rest?

LEON: (*aside, striving from her remote position to observe him.*) (That voice! O, could I see his face!)

DON FLO: (*to Rocco.*) Thou still art ever deaf unto my plaint, most cruel man? (*at these words, he turns his face toward Leonora.*)

LEON: God! 'tis he! (*she falls senseless from emotion on the side of the grave.*)

ROC: (*to Florestan.*) What more do ye require at my hands? I do but execute my lord's command — such is mine office, such my portion'd duty. —

DON FLO: Be thou then telling of that master's name.

ROC: (*aside.*) (A query which 'till now, I might not answer.) (*aloud, to Florestan.*) this Prison's Governor, is Don Pizarro.

LEON: (*who has been gradually recovering; aside, as aroused by this name.*) (Barbarian! — that merest mention kindles up a thousand valors in this love-worn breast!)

LEONORE. Er erwacht!

ROKKO. (*plötzlich im Trinken inne haltend.*) Er erwacht, sagst du?

LEON: (*in grösster Verwirrung, immer nach Florestan sehend.*) Ja, er hat eben den Kopf in die Höhe gehoben.

ROK: Ohne Zweifel wird er wieder tausend Fragen an mich stellen. Ich muss allein mit ihm reden. Nun bald hat er's überstanden. (*er steigt aus der Grabe.*) Steig du, statt meiner, hinab, und räume noch so viel hinweg, dass man die Cisterne öffnen kann.

LEON: (*sie steigt zitternd ein paar Stufen hinab.*) Was in mir vorgeht, ist unaussprechlich!

LOK: (*zu Florestan.*) Num, Ihr habt wieder einige Augenblicke geruht?

DON FLORESTAN. Geruht? Wie fände ich Ruhe?

LEON: (*für sich.*) Diese Stimme! — Wenn ich nur einen Augenblick sein Gesicht sehen könnte.

DON FLO: Werdet Ihr immer bei meinen Klagen taub seyn, grausamer Mann? (*mit den letzten Worten wendet er sein Gesicht gegen Leonoren.*)

LEON: Gott! Er ist's! (*sie fällt ohne Bewusstsein an den Rand der Grabe.*)

ROK: Was verlangt Ihr denn von mir? Ich vollziehe die Befehle die man mir giebt; das ist mein Amt, meine Pflicht.

DON FLO: Saget mir endlich einmal, wer ist der Gouverneur dieses Gefängnisses?

ROK: (*bei Seite.*) Jetzt kann ich ihm ja ohne Gefahr genug thun. (*Laut.*) Der Gouverneur dieses Gefängnisses ist Don Pizarro.

LEON: (*sich allmählig erholend.*) (O Barbar! deine Grausamkeit giebt mir meine Kräfte wieder.)

DON FLO: (to Rocco.) O send as soon as might be, post to Seville — make all enquiry for Leonora Florestan. —

LEON: (aside, with emotion.) (He little wots that now she digs his grave.)

DON FLO: Tell her, I lie here, slave-bound and in chains.

ROC: (sorrowfully shaking his head.) Impossible! 'twould not bring benefit to you nor me.

DON FLO: (in agony at this fresh repulse.) If then indeed condemned to perish here; why Death! art thou thus tardy?

LEON: (springing up vehemently — then, aside — as she recollects and restrains herself.) (O God! this passes all endurance!)

DON FLO: (to Rocco.) For pity's sake, one little drop of water! — that, surely is the slenderest request —

ROC: (aside.) (And one that pierces me right through and through.)

LEON: (aside, watching Florestan and Rocco.) (So can he but relent.)

DON FLO: (mournfully.) No answer yet again?

ROC: Your late entreaty meets a poor compliance — (pointing to the pitcher.) my all to proffer is a little wine left in the pitcher yonder.

LEON: (bringing the pitcher forward, in the greatest haste.) O take, O take it then! —

DON FLO: (addressing Rocco, after looking with interest on Leonora.) And who is that?

ROC: My helpmate, soon to be — my son; (hands the pitcher to Florestan, who seizes it eagerly and drinks.) this slight wine-off'ring hath this heart's best blessing — (to Leonora, observing her tremble.) but why thine agitation, boy?

LEON: (in an under-tone, and in confusion.) In moment so sad, who could stand unmov'd? yourself? good Master Rocco? —

ROC: (also, in a low tone.) 'Tis true; — the man hath such a voice —

LEON: (earnestly.) A voice that knells deep in my deepest heart!

FIDELIO.

DON FLO: O schickt sobald als möglich nach Sevilla. — fragt nach Leonoren Florestan. —

LEON: (Gott! Er ahnet nicht, dass sie jetzt sein Grab gräbt.)

DON FLO: Sagt ihr, dass ich hier in Ketten liege.

ROC: Es ist unmöglich, sag' ich Euch, ich würde mich ins Verderben stürzen, ohne Euch genützt zu haben.

DON FLO: Wenn ich denn verdammt bin, hier zu verschmachten, O so lasst mich nicht so langsam enden!

LEON: (springt auf und hält sich fest.) O Gott! wer kann das ertragen?

DON FLO: Aus Erbarmen, gebt mir nur einen Tropfen Wasser, — dass ist ja so wenig.

ROC: (bei Seite.) Es geht mir wider meinen Willen zu Herzen.

LEON: Er scheint ihn zu erweichen.

DON FLO: Du giebst mir keine Antwort.

ROC: Ich kann Euch nicht verschaffen, was Ihr verlangt. Alles was ich Euch anbieten kann, ist ein Restchen Wein, das ich im Krüge habe.

LEON: (den Krug in grösster Eile bringend.) Da ist er! da ist er!

DON FLO: (Leonoren betrachtend.) Wer ist das?

ROC: Mein Schliesser, und in wenig Tagen mein Eidam. (reicht Florestan den Krug, der trinkt.) Es ist freilich nur wenig Wein, doch ich geb ihn Euch gern. (zu Leonoren.) Du bist ja ganz in Bewegung.

LEON: (in grösster Verwirrung.) Wer sollte es nicht seyn? Ihr selbst, Meister Rokko —

ROC: Es ist wahr, — der Mensch hat so eine Stimme —

LEON: Ja wohl — sie dringt in die Tiefe des Herzens.

Allegro. DON FLORESTAN. (to Leonora.)

№ 13.

TERZETTO.

LEONORA;
DON FLORESTAN;
ROCCO.

May bet - ter worlds re - cord thy
Euch wer - de Lohn in be - sern

Viol: e Bassi sempre.

f p

Allegro.

Don Flo: merit, And Hea - ven, and Hea - ven who sends thee, guerdon give! -
Wellen, der Him - mel, der Him - mel hat euch mir ge - schickt;

Don Flo: All thanks, for that thou'st bade me live, Re - ceive from
O Dank! ihr habt mich süß er - quickt, ich kann die

Viol: Bassi e Str: di Fiato.

Don Flo: my poor and wound - ed, wounded spi - rit. Re - ceive, receive from
Wohlthat, ich kann sie nicht ver - gel - ten, ich kann sie nicht, ich

cres: mf Str: di Fiato.

Con accompagnamenti di 2 Violini, Viola, Violoncello, Contra-basso, 1 Flauto, 1 Oboe, 2 Clarinetti in La, 2 Fagotti e 2 Corni in₃ La.

D. in Fio:

my poor wounded spirit. I free - - ly
kann sie nicht ver-gelten. Ich labt' ihn

Viol: e Bassi. *Viol: 1^{mo}*

af *p* *p* *2 Corni tenuti.*

Roc:

cheer'd the wretched man Whose moments dwindle to a span;
gern, den ar - men Mann, es ist ja bald um ihn ge - than.

Viol: Bassi e Stron: di Fiato.

LEONORA. (aside.)

(Al - ter - - nate thrives or droops my heart; Now
(Wie hef - - tig po - chet die - ses Herz, es

Str: di Fiato. *fp*

Viol: e Bassi. *fp*

Leon:

Fear, now Hope, now Fear, then Hope - their hue im -
wogt, es wogt, es wogt in Freud' und tie - - fem

fp *fp* *fp* *fp* *fp*

Leon: *- part.*
Schmerz. Al - ter - nate thrives or droops my
Wie hef - tig po - chet die - sen

Don Flo: *(aside.)*
(I view that youth with int' - rest here,
(Bewegt seh ich den Jüngling hier,

Roc: I do what Du - ty thrusts on
Ich thu' was mei - ne Pflicht ge -

Viol: e Viola.
mf Tutti. p mf

Leon: heart,
Herz, droops my heart; Each noise less second
die - sen Herz die keh - re ban - ge

Don Flo: And kind - ly mien in Roc - co scan; O God! O God! thy blessings
Und Rüh - rung zeigt auch die - ser Mann, o Gott, o Gott, du sendest

Roc: me,
- beut, I do what Du - ty
Ich thu' was meine

Viol: 2 Clar: e Fag:
p Viol: Viola e 2 Fag:
p

Viol: e Bassi.

Leon: mutely rings The boom that—Death—or Free — — — — — dom
Stunde winkt, die Tod mir, o — der Ret — — — — — tung

Don Flo: hover near The em — ber of my hope to fan, The flame of
Hoffnung mir, dass ich sie noch ge — winnen kann, dass ich sie

Roc: thrusts on me, But hate a — loud — all ty — ran — ny! But hate a —
Pflicht gebeut, doch kann' ich al — le Grausamkeit, doch kann' ich

Viol: 2 Clar: e Fag: Viol:

Viol: e Bassi.

Leon: brings, that — Death — or that Free — — — — — dom brings.)
 bringt, die Tod, oder Ret — — — — — tung bringt.)

Don Flo: hope to soft — — — — — ly fan.)
 noch ge — win — — — — — nen kann.)

Roc: — loud — all ty — — ran — — ny!
 al — — le Grau — sam — — keit.

cres: Tutti. *f* *p* Viol: Fag: Bassi.

LEON: (softly and winningly to Rocco, taking a piece

Viol: *crec.* *p* *Corni tenuti.*

BASSO.

of bread from her pocket.)

Leon: venture A-bout my per-son I con-veal.
Tagen trag ich en im-mer-chon bei mir.

Viol: *crec.*

Fag: *crec.*

Bassi.

ROC:

Roc: I must be stern — yet lack the will — 'Twould subject us to too much
Ich mogte gern, doch sag ich dir, das heisse wirklich zu viel
Viol: Bassi e Str: di Fiato.

Viol: *p* *Corni tenuti.*

BASSO.

Roc: censure, 'Twould subject us to too much censure, too much censure; aye, too much
wa-gen, das heisse wirklich zu viel wa-gen, zu viel wa-gen, ja, zu viel

f *p* *fp* *fp*

LEON: (still appealing tenderly to him.)

censure.
 wagen.

Ah!
 Ach!

you "free - - ly
 Ihr "lab - - let

Clar: e Cor:
 Viol: Bassi e Str: di Fiato.
 Tutti.

Fag: e = cello.

Leon:

cheer'd the wretch - ed man" I would - yet can - not aid thy
 gern den ar - men Mann." Das geht nicht an, das geht nicht

ROC: (shaking his head.)

Viol: Bassi e Corni.

LEON: (more winningly quoting Rocco's own words.)

ROC: (shaking his head.)

pian. "His mo - ments dwin - dle to a span" I would - yet
 an. "Es ist ja bald um ihn ge - thun." Das geht nicht

Viol: Bassi e Str: di Fiato.

mf *p*

LEON:

can - not aid thy pian. "His mo - ments dwin - dle to a
 an, das geht nicht an. "Es ist ja bald um ihn ge -

Viol: e Bassi.

crea.

Leon: span; aye, to a span."
- than, um ihn ge - than."

Roc: (relenting.)

So be it - yes, so bet; that you may venture.
So sey es, ja, no sey's, du kannst es wagen.

Ob: e Fag:

mf Viol: Büssi e Str: di Fiato. *sf*

(approaching Florestan, and giving him the bread with the deepest emotion.)

Leon: Then take, then take this bread, poor woe-worn, poor woe-worn man! poor
Da nimm, da nimm das Brod, du ar-mer, du ar-mer Mann, du

Fl: Clar: e Fag:

crea: *sf*

Viol: e Bassi.

DON FLO: (taking Leonor's hand, and pressing it with gratitude.)

Leon: woe-worn, poor woe-worn man! O thank thee! thanks, all thanks! all
armer, du armer Mann! O, Dank, dir, Dank, o Dank! o

Clar: e Fag:

p *Viol: e Bassi Str: di Fiato.*

Don Flo: thanks!
Dank!

May, may bet - ter worlds re -
euch, euch wer - de Lohn in

p *Viol: e Bassi.*

crea:

(fervently.)

Leon: May Hea - - ven send thee
Der Him - - mel schick - - ke

Don Flo: - cord thy merit, And Heav'n who sends, who
ben - aern Welten, der Him - mel hat euch

Roc: (to Florestan.)
I pi - - tied oft thy
Mith rühr - - te oft dein

Viol. Bassi e Strom. di Fiato tenuti.

Leon: Free - dom near! I seek no high - er blest re -
Ret - tung dir, dann wird mir ho - her Lohn, mir

Don Flo: sends thee, guer - don give! O, thanks! all thanks! May Heav'n who
mir, euch mir ge - schickt, o Dank! o Dank! der Him - mel

Roc: sor - - row here, Tho' suc - cor, tho' suc - - cor
Lei - den hier. doch Hil - fe, doch Hil - - fe

Leon: - ward, more blest re - ward. I seek no high - er, high - er blest re -
 ho - her Lohn ge - währt, dann wird mir ho - her, ho - her Lohn ge -

Don Flo: sends thee, guerdon give! O thanks, all thanks! for that thou'st bade me
 hat euch mir ge - schickt, o Dank! o Dank! ihr habt mich küsst er -

Roc: none might here af - ford; Tho' suc - cor, suc - cor none might here, here af -
 war mir streng ver - wehrt, doch Hil - fe, Hil - fe war mir streng, streng ver -

cres. mf Str: di Fiato af soli.

(to Rocco.)

Leon: - ward. You free - ly cheer'd the wretched
 - währt. (aside.) Ihr labt ihn gern, den ar - men

Don Flo: live. (I view that youth with int' - rest here, and kind - ly mien in Roc - co
 - quickt. (bewegt ach' ich den Jüng - ling hier, auch Rührung zeigt mir die - ser
 (aside to Leon.)

Roc: - ford. Had free - ly cheer'd the wretch - ed man, Whose moments dwindle to a
 - wehrt. ich labt' ihn gern, den ar - men Mann, es ist ja bald um ihn ge -

p Viol: Bassi e Str: di Fiato.

Leon: man, the wretched, wretch - ed, wretch - - ed man.
Mann; den ar - men, ar - - men, ar - - - men Mann.

Don Flo: scan; I, kind - ly mien in Roc - co scan;) In
Mann, o wenn ich sie ge - win - nen kann;) o

Roc: span; the wretched, wretch - ed, wretch - - ed man.
than, den ar - men, ar - - men, ar - - - men Mann.

Un poco più Allegro. (aside.)

Leon: (O, more to bear than
(O mehr, als ich er -

Don Flo: thank - ing thee, release be - gan, release be - gan;
dank ich euch nicht lohnen kann, nicht lohnen kann;

Roc: His moments
es ist ja

Un poco più Allegro. Viol. &c.

Clar e Fag

Basso, = cello e Fag:

Un poco più Allegro.

Leon: frail heart, than frail heart can! O more to bear than frail heart
 - tra - gen, er - tra - gen kann, o mehr, als ich er - tra - gen

Con Flo: aye, re - lease be - - gain!
 euch nicht loh - nen kann.

Roer: dwindle to a span.
 bald um ihn ge - - than.

Viol

mf *p*

= cello.

Leon: can! O more to bear, more than
 kann, als ich er - tra - - - - - gen, er -

Con Flo: In thank-ing thee, in thank-ing thee, my re-
 o, dass ich euch nicht loh-nen, loh-nen, nicht.

Roer: His moments dwindle to a span, e'en
 es ist ja bald um ihn ge - than, um

Viol: Clar: &c.

crea: *Viol: Bassi e Str: di Fiato. sf*

Basso.

Leon: frail heart can! O, more to bear than frail heart
 - tra - - gen kann. o mehr, als ich er - tragen

Don Flo: - lease be - - gan! O thanks! all thanks!
 loh - - nen kann, o Dank! o Dank!

Ro: to a span, His moments now become a span.
 ihn ge - - than, es ist ja bald um ihn ge - than,

p *Tutti.* *sfz* *sfz*

Leon: can! O more than frail heart can! por woe-worn
 kann, als ich er - tra - - gen kann, du ar - mer

Don Flo: Re - ceive from my poor wound - ed spi - rit O thanks!
 ich kann die Wohl - that nicht ver - gel - ten, o Dank!

Ro: His moments dwindle to a span, His moments now
 es ist ja bald um ihn ge - than, es ist ja bald

sfz *sfz* *sfz*

Leon: man! poor woe-worn man! O, more to
Mann, du ar-mer Mann, o mehr, als

Leon Flo: O thanks, all thanks! In thanking thee
o Dank! o Dank! o dass ich euch

Ross: become a span, poor wretched man!
um ihn gethan, der ar-me Mann!

aff *crec.*

Leon: bear than frail heart gan; O, more than frail heart
ich er-tra-gen kann, als ich er-tra-gen

Leon Flo: —, re-lease be-gan! Thank-ing thee, re-lease be-
nicht loh-nen kann, dass ich euch nicht loh-nen

Ross: poor wretched man! His moments dwindle to a
der ar-me Mann! es ist ja bald um ihn ge-

Viol: e Bassi.

p *sempre p*

Leon: can; more — to bear than frail — heart can, than
 kann, ja, — als ich er - tra - - - gen kann, er -

Don Flo: - gan! Thank - ing thee, re - lease — be - gan! re -
 kann, dass — ich euch nicht loh - - - nen kann, *pp* nicht

Roc: span: Aye; — his moments dwin - die to a span, poor wretched,
 - than, ja — es ist ja bald um ihn ge - than, der ar - me,

colla parte.

Leon: frail heart can!)
 - tra - - gen kann!)

(he eats the bread she has given to him.)

Don Flo: - lease be - gan!
 loh - - nen kann!

Roc: wretch ed man!
 ar - - me Mann!

pp

pp

Ob: e Clar: Ob: Fl: e Clar:

Fag: Fag: e Corni. Viol: e Bassi.

ROCCO. (*after a few moments of silence, drawing Leonora aside, and addressing her.*) All is prepar'd, I haste to give the signal — (*he withdraws to the back.*)

DON FLORESTAN. (*to Leonora, as Rocco ascends the steps toward the door.*) Whither goeth he? (*Rocco opens the door, and gives the appointed sign by a loud whistle.*) is that the knell rings in mine hour of death?

LEONORA. (*most violently agitated.*) No, no! I pray thee be compos'd, dear prisoner.

DON FLO: (*with an outburst of grief, burying his head in his hands.*) My Leonora! shall I then see thee ne'er again?

LEON: (*aside, as yearning to throw herself into Florestan's arms; she seeks to overcome the impulse.*) (Stand fast, my heart! ere thou be all undone.) (*addressing Florestan.*) what-e'er thou see'st and hearest, be compos'd; Forget not — Providence o'erwatcheth all — And bids the fallen, live — the living, fall! (*leaving his side, she approaches the reservoir, and taking up one of the implements, feigns to be busied about the grave: Pocco now descends the steps again, preceding Don Pizarro, who enters disgrac'd in a long dark mantle.*)

ROKKO. (*nach augenblicklichem Stillschweizen zu Leonoren.*) Alles ist bereit, ich gehe das Signal zu geben.

DON FLORESTAN. (*zu Leonoren, während Rokko die Thüre öffnen geht.*) Wo geht er hin? (*Rokko öffnet die Thüre und giebt durch einen starken Pfiff das Zeichen.*) ist das der Verbote meines Todes?

LEONORE. (*in der heftigsten Bewegung.*) Nein, nein, beruhige dich, lieber Gefangener.

DON FLO: O, meine Leonore! so soll ich dich nie wieder sehen?

LEON: (*sie fühlt sich zu Florestan hingezogen und sucht diesen Trieb zu überwinden.*) Mein ganzes Herz reisst mich zu ihm hin. (*zu Florestan.*) Sey ruhig, sag' ich dir. Vergiss nicht, was du auch hören und sehen magst, vergiss nicht, dass überall eine Vorsicht ist. Ja, ja! es ist eine Vorsicht! (*sie entfernt sich, und geht gegen die Cisterne; Rokko eintritt, mit Pizarro in einem Mantel verumhüllt.*)

SCENE III.

The same; DON PIZARRO.

DON PIZARRO. (*addressing Rocco in an undertone, and in a feigned voice.*) Is all prepar'd?

ROC: E'en so; the Cistern but remaineth to be open'd.

DON PIZ: (*denoting Leonora.*) Good! — send the lad away.

ROC: (*to Leon.*) Withdraw!

LEON: (*perplexed.*) Who? I! — and you?

ROC: Must doff the prisoner's irons — get thee hence! (*Leonora withdraws silently to the background, and creeping round be-*

DON PIZARRO. (*zu Rokko, die Stimme verstellend.*) Ist Alles bereit?

ROK: Ja, die Cisterne braucht nur geöffnet zu werden.

DON PIZ: Gut! — der Bursche soll sich entfernen.

ROC: (*zu Leonoren.*) Geh, entferne dich!

LEON: (*in größter Verwirrung.*) Wer? ich? — und Ihr?

ROK: Muss ich nicht dem Gefangenen die Eisen abnehmen? Geh! geh! (*Leonore entfernt sich in den Hintergrund und nähert sich*

between the columns close to Florestan; she, unseen from behind, watches Don Pizarro's movements intently.)

DON PIZ: (*aside, casting a glance at Rocco, and Leonora, ere she draws back.*) These twain must sleep eternally this day; that all be ever hush'd in deepest darkness.

ROC: (*to Pizarro.*) Shall I un-hasp his chain?

DON PIZ: No! (*drawing a dagger, he approaches Florestan.*)

allmählig wieder im Schatten gegen Florestan, die Augen immer an die verummunte Person richtend.)

DON PIZ: (*bei Seite, einen Blick auf Rokko und Leon: werfend.*) Die muss ich mir heute noch Beide vom Halse schaffen, damit Alles auf immer im Dunkeln bleibt.

ROK: (*zu Pizarro.*) Soll ich ihm die Ketten abnehmen?

DON PIZ: Nein! (*zieht einem Dolch hervor.*)

No 14

Allegro con brio.

QUARTETTO.

LEONORA;
DON FLORESTAN;
DON PIZARRO;
ROCCO.

f Viol: e Bassi. *Tutti senza Tromboni*

Allegro con brio.

DON PIZARRO.

Don Piz: He dieth! —
Er sterbe! —

f Viol: e Bassi. *Tutti senza Tromboni*

Don Piz: yet, shall learn — not wonder
doch, er soll erst wissen, Who strikes his
wer ihm sein

p Tromboni. *pp* Str: di Fiato tenuti sempre. *cres: poco a poco*

Bassi.

(Con accompagnamenti di 2 Violini, Viola, Violoncello, Contra-basso, 2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti in La, 2 Sagotti, 2 Corni in Re, 2 Corni in Sol, 2 Trombe in Re, 2 Tromboni (Tenore e Basso) Tympani in Re, 1. u. Trombe di dentro.

Don Piz: holds thee in his pow - er, Pi -
den du stür - zen woll - test, Pi -

Don Piz: - zar - ro, whom thou sought'st to cow - er Now
- zar - ro den du fürch - ten soll - test, steht

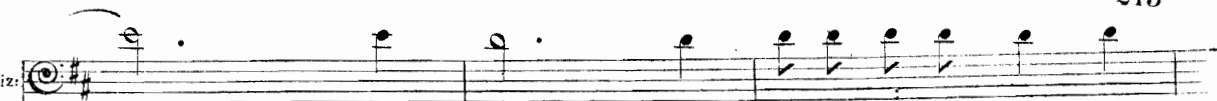
f *p* *crea* *sempre* *piu*

Don Piz: stands A - - veng - er, now stands A - -
nun als Rä - - cher, steht nun als

crea *il* *f* *sempre* *piu*

Don Piz: - veng - er, A - - veng -
Rä - - cher, als Rä - -

f *ff Tutti senza Tromboni.*


Don Piz: 
 er here! Pi - zar-ro holds thee in his
 cher hier. Pi - zar-ro, den du stür - zen



Don Piz: 
 power, Pi - zarro, whom thou soughtst to cower Now stands A -
 wolltest, Pi - zarro den du fürch - ten solltest, steht nun als




Viol:
Bass u Fag:

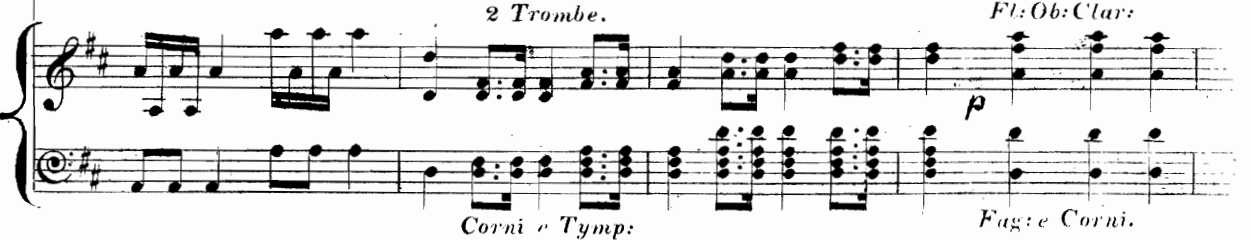
Don Piz: 
 - veng er here A - veng er, now stands A -
 Rä - cher hier, als Rä - cher, steht nun als



ff

DON FLORESTAN. (coolly and unperturbed.)

Don Piz: 
 - veng er here! A murd' - rer, a
 Rä - cher hier! Ein Mör - der, ein



2 Trombe. Fl: Ob: Clar:
Corni e Tymp: Fag: e Corni.
p

Don Flo: *murd' rer doth ap - pear.
Mör - der, steht vor mir.*

Don Piz: *I need not make it clear How
Noch ein - mal ruf' ich dir, was*

ffp Tutti senza Tr. Viol: Str: di Fiato tenuti. Bassi.

Don Piz: *thou wert o - ver - bold;
du ge - than, zü - rück, E'er yet a
nur noch ein*

LEONORA. (springing forward with a piercing shriek, and shielding

Leon: *With - hold! —
Zu - rück! — DON FLORESTAN. (surprised and moved.)*

Don Flo: *O God!
O Gott!*

Don Piz: *seconds told This dag - ger's point —
Augenblick, und die - ser Dolch —*

Rocco. (alarmed at the supposed lad's presumption.)

Roco: *How
Was*

cres. f Viol: e Bassi.

Florestan with her body from Pizarro's fury.)

Leon:
 first sheathe it, first sheathe it With - in this will - ing
 durch - boh - ren, durch - boh - ren muusst du erst die - ne

Roc:

now?
soll?

f *af*
 Str: di Fiato tenuti.

Leon: (with resolution.)
 breast, Or thine shall bleed be - neath it; Now
 Brust, der Tod sei dir ge - schworen, für

fp Viol: Bassi. *fp* *fp*

Str: di Fiato.

Leon:
 glut thy murd' - rous hest! ! Or
 dei - ne Mör - der - lust. DON FLO: der

Don Flo:

Don Piz: DON PIZ: (endeavouring to thrust her aside.)

Roc: Im - - - - potent fool!
 Wahn - - - - ein - ni - ge!
 ROC: (entreatingly, to Florestan.)

Make way! make
Halt ein! halt

fp *fp* *f* Tutti senza Tromboni.

Leon: thine shall bleed be - neath it, Now glut thy murd' - rous
 Tod sei dir ge - schworen für dei - ne Mör - der -

Don Flo: God!
 Gott!

Don Piz:

Roe: way!
 ein!

ff Viol: Bassi e Str: di Fiato. *ff* *ff*

Leon: breast! For thine shall bleed be - neath it, Now
 - lust! der Tod sei dir ge - schworen, für

Don Flo: O God!
 o Gott! (haughtily.) O great
 o mein

Don Piz: Im - - potent fool! Just - ice hath bade me
 Wahn - - sin - ni - ge! er soll be - stra - fet

Roe: make way!
 halt ein! give him way!
 halt doch ein!

ff *crem.* *ff* *ff*

(again throwing herself between Pizarro and her husband.)

Leon: *glut thy murd' - rous hest! First - slay his wife! -*
dei - ne Mör - den - lust. todt erat sein Weib -

Don Flo: *Heav'n! migh - - ty Heav'n!*
Gott! o mein Gott!

Don Piz: *slay, yeu! Justice hath bade me slay!*
seyn, er, er soll bestrafet seyn.

Roc: *make way! make way!*
halt ein! halt ein!

(half turning to Florestan.)

Leon: *Aye, here see Leo -*
Ja, sieh hier Leo -

Don Flo: *(wonderstruck, and strongly moved by conflicting feelings)*
(starting back in astonishment.) My wife?
mein Weib?

Don Piz: *His wife!*
sein Weib?

Roc: *(amazed.)*
His wife!
sein Weib?

DON FLO: (bewildered.)

LEON: (to Pizarro, hold!)

Leon: *no - - ra! Le-o - no - ra - ? Yea; bear - ing*
no - - re! Le-o - no - re! - Ich bin sein

f p dim: pp f Tutti senza Tromboni.

Leon: *all be - fore her Toward his re - lease, and*
Weib, ge - schworen hab ich ihm Trost, Ver -

sf sf Viol: Bassi e Str: di Fiato. crea: f

Leon: *thy sure death! Yea; thus bearing*
der - - - ben dir! ja, ich bin sein

Don Flo: *My wife?*
mein Weib?

Don Piz: *His wife!*
sein Weib?

Roc: *His wife!*
sein Weib?

ff Tutti senza Tromboni. sf sf

Leon: *all* be - fore her Toward his re - lease, and
Weib, ge - schworen hab' ich ihm Trost, Ver -

Don Flo: _____

Don Piz: _____

Roc: _____

Viol: e Bassi.

sf *sf* *Str: di Fiato.* *p* *f*

Leon: *(to Pizarro, firmly.)*
 thy sure death! His wife defies thy
 der - ben dir! ich trot - ze wei - ner

Don Flo: Joy blooms on earth beneath!
Vor Freu - de starrt mein Blut.

Don Piz: *(what un - ex - am - pled faith!*
(welch' un - erhör - - ter Mut!)

Roc: A - maze - ment steals my
Mir starrt vor Angst mein

f *p* *Viol: Bassi e Str: di Fiato.*

Leon: *wrath!* And swears thy death: His
Wuth! *Ver - der - - - ben ihm, ich*

Don Flo: Joy blooms on earth be - neath! Joy bloom - eth, Joy
vor Freu - de starrt mein Blut, vor Freu - de, vor

Don Piz: what unex - am - pled faith! un - ex - am - pled faith!)
welch uner - hör - ter Muth! un - er - hör - ter Muth!)

Roc: breath. A - maze - ment steals my breath. A -
Blut, mir starrt vor Angst mein Blut, mir

crea:

Più moto.

Leon: wife, aye; his wife de - fies thy wrath!
trot - - ze, ich trot - ze wei - ner Wuth!

Don Flo: blooms on earth be - neath!
Freu - - de starrt mein Blut.

Don Piz: Ha! ha! Is thus my
ha! ha! soll ich vor

Roc: - maze - - ment steals my breath!
starrt vor Angst mein Blut! Più moto.

f Viol: e Bassi.

Leon: Tha' steel! thy-self shall bleed beneath it — thy-
 der Tod, der Tod sei dir geschworen — der

Don Piz: purpose kept at distance? Is thus my purpose kept at
 ei-nem Wei-be be-ben? soll ich vor ei-nem Wei-be

ff Str: di Fiato. ff Viol: e Bassi.

Leon: - self, thy-self shall bleed beneath it; —
 Tod, der Tod sei dir geschworen, —

Don Piz: distance? Must I then, must I a fee-ble wo-man
 be-ben? so opfr' ich, so opfr' ich bei-de mei-nem

ff Str: di Fiato. ff Viol: e Bassi.

Leon: First sheathe it, first sheathe it With-in this will-ing
 durch - boh - ren, durch - boh - ren musst du erst die - ne

Don Piz: brave? Thou hast par - ta'en — thou hast par - ta - ken his ex -
 Grimm, ge - theilt hast du, — ge - theilt hast du mit ihm das

Tutti senza Tromboni.

Leon: *breast. First sheathe it, first sheathe it Within this*
Brust. durch - boh - ren, durch - boh - - - - ren muusst du erst

Don Piz: *- istence, Be thou par - tak - - er, be par - tak - er, then par -*
Leben, so thei - - le nun, so thei - le nun den Tod mit

sempre piu f

(he is about to assail Leonora, when, still shielding her husband, she suddenly draws a small pistol from her belt, and presents it at Pizarro's head — he, dismayed and affrighted, draws back.)

Leon: *will - ing breast: One word! and thou becom'st a clod!*
die - se Brust! noch einen Laut — und du bist tod!

Don Piz: *- tak - er of his grave!*
ihm, den Tod mit ihm.

Un poco sostenuto.

ff Trombe in Sib. (di dentro.)

Un poco sostenuto.

(a distant trumpet sounds from the Castle tower without.)

Tempo primo.

LEON: (to Florestan, as she still keeps Pizarro at bay with the pistol.)

225

Leon: Hear! it sounds thy
Ach! du bist ge-

Don Flo: Hear! it sounds my
Ach! ich bin ge-

Don Piz: (livid with baffled rage and disappointment.)
Ha! ha! tis the
Ha! ha! der Mi-

Roc: (starting forward.)
Hark! hark! what is
O! o! was ist

Tempo primo.

Tempo primo.

Leon: res - cue! — gra - - cious God! — gra - - cious
- ret - tet! — gra - - cious Gott! — gros - - cious

Don Flo: res - cue! — gra - - cious God! — gra - - cious
- ret - tet! — gros - - cious Gott! — gros - - cious

Don Piz: En - voy! Death and Hell! Death and Hell! 'tis the
- nis - ter! Höll' und Tod! Höll' und Tod! der Mi-

Roc: that? all - gui - ding God! all - gui - - ding
das? ge - rech - ter Gott! ge - rech - - ter

Leon: *God! Gott!*

Don Flo: *God! Gott!*

Don Piz: *En-voy! nis-ter!* (Don Pizarro and Rocco stand astonished; Leonora in tears of joy, throws herself upon Florestan's neck — the trumpets sound again, and louder; Jacquino, accompanied by two Officers, and Soldiers with torches, appear on the stairs at the uppermost grated opening in the wall.)

Roc: *God! Gott!*

Trombe in Si b. (di dentro.)
fp *più forte.*

SCENE IV.

The same; JACQUINO; TWO OFFICERS; SOLDIERS of the GUARD.

<p>Leon: <i>JACQUINO. (calling out and looking down into the dungeon.)</i></p> <p>Don Flo: <i>Father Rocco! Don Ferdinand arrives; his suite all occupy the Castle-gate.</i></p> <p>Don Piz: <i>ROCCO. (aside, joyously, and in surprise.) (Yes; praised be Heaven! —) (to Jacquino, aloud.)</i> we come! ay; most instantly we come; let those (indicating the Soldiers.) descend with torches to the door, and bear attendance on the Governor up. (the Soldiers with the torches, come down and station themselves on each side the door, at the top of the steps — Jacquino and the two Officers ascend the stairs, and depart.)</p> <p>Roc: <i>JACQUINO. (spricht während der angezeigten Musikpause.)</i></p>	<p><i>Vater Rocco! der Herr Minister kommt an! seine Gefolge ist schon vor dem Schlossthore.</i></p> <p><i>RÖKKO. (freudig und überrascht für sich.) (Gelobt sey Gott!) (zu Jaquino sehr laut.)</i></p> <p><i>Wir kommen! ja, wir kommen augenblicklich! und diese Leute mit Fackeln sollen heruntersteigen und den Herrn Gouverneur hinaufbegleiten. (die Soldater kommen bis an die Thüre herunter; die Offiziere und Jacquino gehen oben ab.)</i></p>	
---	--	--

a tempo.
sempre Tutti.
ff senza Tromboni.

The same; without JACQUINO, and the two OFFICERS.

(in the arms of Florestan.)

Leon: Our ty - rant-rul'd dis - sen - sions, our
Es schlägt der Ra - che Stun - de, der

Don Flo: Our ty - rant-rul'd dis - sen - sions, our
Es schlägt der Ra - che Stun - de, der

Don Piz: Mine orb by Hell's dark en - gines e - clip'sd! e -
Ver - flucht sey die - se Stun - de! verflucht, ver -
(aside.)

Roc: (Frus - trate his curst in - ten - tions, Frus -
(O fürch - ter - li - che Stun - de! o

Leon: forc'd dis - sensions O'er - leap their bounds' con - fine; O'er -
Ra - che Stun - de, du sollst ge - ret - tet seyn, du

Don Flo: - forc'd dis - sensions, O'er -
Ra - che Stun - de, ich

Don Piz: - clip'sd! by Hell's dark engines Eclip'sd, must now decline; E - clip'sd, must now de -
- flucht sey die - se Stun - de! die Heuchler spot - ten mein, die Heuch - ler spot - ten

Roc: - trate his curst in - tentions, Frus - trate his curst in - tentions, Just
fürch - ter - li - che Stun - de! o fürch - ter - li - che Stun - de! o

Leon: - leap their bounds' con-fine, their bounds' con-fine;
sollst ge-ret - tet seyn, ge - ret - - tet seyn.

Don Flo: - leap their bounds' con-fine, their bounds' con-fine;
soll ge - ret - tet seyn, ge - ret - - tet seyn.

Don Piz: - cline; E - clips'd! e - clips'd — by Hell's dark engines!
mein, ver-flucht, ver-flucht — sey die - se Stunde.

Roc: God, and praise be thine! and praise be thine!
Gott! was war - tet mein? was war - tet mein?

Leon: Love's whisper only mentions How bright our bright stars
die Lie - be wird im Bun - de mit Mu - the dich be -

Don Flo: Love's whisper only mentions How bright our bright stars
die Lie - be wird im Bun - de mit Mu - the dich be -

Don Piz: Des - pairs with hid - - - den vengeance To thwart my rage com -
Ver - zweif - - lung wird im Bun - de mit mei - ner Ra - che
(he releases Florestan's waist from the chain attached to the column.)

Roc: With his vile serf-right pensions Clear quit at once I
ich will nicht mehr im Bunde mit die - sem Wüthrich

Leon: shine! Love's whisper on - ly mentions How bright our bright stars
- freyn, die Lie-be wird im Bun-de mit Mu - the dich be -

Don Flo: shine! Love's whisper on - ly mentions How bright our bright stars
- freyn, die Lie-be wird im Bun-de mit Mu - the mich be -

Don Piz: shine! Despairs, with hid - den vengeance To thwart my rage, com -
- neyn. Verzweif - lung wird in Bun-de mit mei - ner Ra - che

Roc: sign - With his vile serf-right pensions Clear quit at once I
- neyn. ich will nicht mehr im Bun-de mit die - sem Wüthrich

Leon: shine! yea; how bright they shine! Loves whisper on - ly
- freyn, ja, wird dich be - - freyn, die Lie - be wird im

Don Flo: shine! yea; how bright they shine! Loves whisper only mentions
- freyn, ja, wird mich be - - freyn, die Lie - be wird im Bun-de

Don Piz: shine! Despairs, too,
- neyn, mit meiner Ra - che - neyn. Verzweif - lung,

Roc: sign - Clear quit at once I sign - With his vile serf-right
- neyn, mit diesem Wüth - rich - neyn. ich will nicht mehr im

Leon: mentions *How* bright our bright stars shine! Love's whisper on-ly
Bunde mit Mu-the dich be-freyn, die Lie-be wird im

Don Flo: *How brightly, how bright* our bright stars shine! Love's whisper only mentions
mit Mu-the, mit Mu-the mich be-freyn, die Lie-be wird im Bunde

Don Piz: Despairs, too, with their vengeance To thwart my rage, com-bine! Des-
Verzweiflung wird im Bunde mit mei-ner Ra-che seyn. Ver-

Roe: pensions Clear quit at once I sign— With his vile serf-right
Bunde mit die-sem Wüthrich seyn. ich will nicht mehr im

Leon: mentions *How* bright our bright stars shine!
Bunde mit Mu-the dich be-freyn

Don Flo: *How brightly, how bright* our bright stars shine!
mit Mu-the, mit Mu-the mich be-freyn

Don Piz: - pairs, with hidden vengeance To thwart my rage,
- zweiflung wird im Bun-de mit mei-ner Ra-

Roe: pensions Clear quit, clear quit at once
Bunde mit die-sem, die-sem Wüth
gva

Leon: *our bright stars shine! How bright*
wird dich be - - freyn, mit Mu

Don Flo: *our bright stars shine!*
wird mich be - - freyn,

Don Piz: *combine! To thwart, to thwart my rage*
che seyn, mit mei - ner, mei - ner Ra

Roc: *I sign - Clear quit, clear quit at once*
rich seyn, mit die - sem, die - sem Wüth

grac. *loco.*

p Tutti senza Tromboni. *af* Tutti coi Tromboni.

Leon *ly; yea, how bright they shine!*
the, ja, wird dich be - - freyn,

Don Flo: *our bright stars shine!*
wird mich be - - freyn.

Don Piz: *combine! To thwart my rage, combine!*
che seyn, mit mei - ner Rache seyn, Verflucht. - - eclips'd - - eclips'd by Hell's dark
Verflucht. - - verflucht sey diese

Roc: *I sign - Clear quit at once I sign -*
rich seyn mit die - sem Wüthrich seyn.

p Tutti senza Tromboni. *f* Str: di Fiato. *f*

crea:

Leon: *how bright they shine!*
wird dich be - - freyn,

Don Flo: *Our tyrant - ruld dia - - sensions*
es schlägt der Ra - che Stun - de

Don Piz: *engines*
Stunde! *Mine orb must decline, must now de -*
die Heuch - - ler, die Heuchler apotter

Roc: *Frustrate his curst in - - tentions*
O furchter - li - che Stunde!

Viol: e Bassi. p f Str: di Fiato. f

Leon: *how bright they shine! Love's whisper on - ly*
wird dich be - - freyn, die Lie - be wird im

Don Flo: *Overleap their bounds* con - fine; Love's whisper only mentions*
ich soll ge - ret - - tet seyn, die Lie - be wird in Bun - de

Don Piz: *- cline;*
mein; *Des - pairs, with hid - - -*
Ver - zweif - - lung wird

Roc: *Just God, just God, and praise be thine! With his vile serf - right*
O Gott! o Gott! was war - tet mein! ich will nicht mehr im

Viol: Bassi & c: p Tutti fp senza Tromboni. fp

Presto.

Queen: mentions How bright our bright stars shine!
Bun - de mit Mu - the dich be - freyn.

Don Flo: How bright our bright stars shine!
Mit Mu - the mich be - freyn.

Don Piz: den vengeance To thwart my rage, com - bine!
in Bun - de mit mei - ner Ra - che seyn!

Roco: pensions Clear quit at once I sign -)
Bun - de mit die - sem Wüthrich seyn.)

(Don Pizarro rushes up the steps)

Presto.

sempre crea. *ff sempre Tutti senza Tromboni.*

Presto.

in haste, beckoning to Rocco to follow him; the latter, taking advantage of the brief moment of Pizarro's departure,

ff

grasps the hands of both husband and wife, presses them fervently to his bosom, points in gratitude toward Heaven, and hastens after the Governor — the Soldiers light them both up the staircase.)

sf ff sf f f f

LEONORA; DON FLORESTAN.

DON FLORESTAN. Most faithful among wo-
men! so great thy sufferings on my poor ac-
count — how poor my thanks account thee
for the suff'ring —

LEONORA. (*cheerfully.*) 'Tis nought — all
nought, my Florestan; such hardships proved
my sweet, most sweet of deeds —

DON FLORESTAN. Treues Weib! was hast du
meinetwegen erduldet?

LEONORA. Nichts, nichts! mein Flores-
tan!

Allegro vivace.

Nº 15.

DUETTO.

LEONORA;

DON FLORESTAN.

Viol: e Bassi.

pp Str: di Fiato tenuti. cresc.

Allegro vivace.

LEONORA. (*embracing him.*)

Leon: O boundless, boundless glow of passion; O boundless,
O na-men, namen-lo-se Freude! o na-men,

DON FLORESTAN. (*clasping her in his arms.*)

Don Flo: O joy, O joy Thought scarce can fashion,
o na-men, na-men-lo-se Freude!

ff Tutti. f p Viol: e Bassi 2 Corni tenuti Tutti: f

Con accompagnamenti di 2 Violini, Viola, Violoncello, Contra-basso, 2 Flauti, 2 Oboi, 2 Fa-
gotti e 2 Corni in Sol.

Leon: boundless glow of passion;
na-men-lo-se Freude! My husband on my
mein Mann an meiner.

Don Flo: O joy, O joy Thought scarce can fashion,
na-men, na-men-lo-se Freude!

sf
p Viol: e Bassi 2 Corni tenuti sempre.

Leon: breast!
Brust! Kind Heaven had com-pas-sion, And
nach un-nennba-ren Lei-den so

Don Flo: With Le-o-no-ra blest! Kind Heaven had com-pas-sion, And
an Le-o-no-rens Brust! nach un-nennba-ren Lei-den so

crea.

Leon: bade our sor-rows rest. Kind Hea-ven had com-pas-sion, And bade our
ü-ber-gro-ae Lust! nach un-nenn-ba-ren Lei-den so ü-ber-

Don Flo: bade our sor-rows rest. Kind Hea-ven had com-pas-sion, And bade our
ü-ber-gro-ae Lust! nach un-nenn-ba-ren Lei-den so ü-ber-

Adagio. *Tempo primo.*

Tutti. *crec.* *f* *p* Viol: e Bassi. *pp* *fp* Str: di Fiato.

Adagio. *Tempo primo.*

Leon:
 sor - rows rest, — And bade our sorrows rest, And bade our sor - rows
 - gros - se Lust, — so ü - bergros - se Lust, so ü - bergros - se

Don Flo:
 sor - rows rest, — And bade our sorrows rest, And bade our sor - rows
 - gros - se Lust, — so ü - bergros - se Lust, so ü - bergros - se

Leon:
 rest. A - gain, a - gain do I bend
 Lust! Du wie - - der nun in mei - nen

Don Flo:
 rest. Lust!

Viol.
 f ^{mf} *Tutti.* *fp* *p*

cello
 Str: di Fiato tenuti.

Leon:
 o'er thee?
 Ar - men!

Don Flo:
 Still, An - - gel, still! do I a - dor² thee!
 O Gott! wie gross ist dein Er - bar - men!

Leon: A - gain, a - gain, do I bend o'er thee? do
 Du - wie - der nun in mei - nem Ar - men, in

Don Flo: Still, An - - gel, still! aye; still, do
 O Gott! wie gross, wie gross ist

crea: Tutti.

Leon: I bend o'er thee?
 mei - nen Ar - - - men!

Don Flo: I a - - dore thee! All — praise to
 dein Er - - bar - - - men! O — Dank dir

= cello. Fag:
ff
Viol: e Bassi.

Leon: All — praise to
 O — Dank dir

Don Flo: Him who shields th'op - prest!
 Gott, für die - se Lust! All — praise to
 O — Dank dir

Ob: e Fag: *Fl: Ob: e Fag:*

Leon: Him who shields th'op - prest! My hus - band here up - on my
 Gott, für die - se Lust! mein Mann, mein Mann an mei - ner

Don Flo: Him who shields th'op - prest!
 Gott, für die - se Lust!

Viola e Basso.

Leon: breast! here on my
 Brust! an mei - ner.

Don Flo: With Le - o - no - ra I am blest! a - - gain am
 mein Weib, mein Weib an mei - ner Brust! an mei - ner

crec. Str: di Fiato tenuti.

Leon: breast! here on my breast! O
 Brust! an mei - - ner Brust ich

Don Flo: blest! a - - gain am blest! O joy!
 Brust! an mei - ner Brust! du bist's.

f Tutti. p = cello. Viol. Bassa.

Leon: joy! bins, (with increasing rapture.) 'Tis joy! — Du bist's!

Don Flo: Sweet ho - li - est en - chantment! Too
O himm - lisches Ent - zücken! Ich

Leon: Sweet ho - li - est en - chantment! Flo - res -
O himm - lisches Ent - zücken! Flo - res -

Don Flo: pure! bins! Le - o - no - ra!
Le - o - no - re!

Leon: - tan! Flo - res - tan!
- tan! Flo - res - tan!

Don Flo: Dear Le - o - no - ra!
E - le - o - no - re!

f *ff* Tutti. *p*

Viol: *p*

Viol: e Bassi.

(both embracing again.)

Leon: Flo - res - tan! O boundless,
Flo - res - tan! o na - men,

Don Flo: O boundless,
o na - men,

dim. *ppp*

Leon: boundless glow of passion! Kind Hea - ven had com - pas - sion,
na - men - lo - se Freude, nach un - nenn - ba - ren Lei - den,

Don Flo: boundless glow of passion! Kind Hea - ven had com - pas - sion,
na - men - lo - se Freude, nach un - nenn - ba - ren Lei - den,

sempre ppp *Viol. e Bassi.*

Str. di Fiato tenuti.

Leon: And bade our sor - rows rest.
so ü - ber - gras - se Lust!

Don Flo: And bade our sor - rows rest.
so ü - ber - gras - se Lust!

cres.

Leon: O boundless, boundless glow of passion!
o na - men, na - men - lo - se Freu - de!

Don Flo: O boundless,
o na - men,

ff Tutti.

Leon: O boundless, boundless glow of pas - sion!
o na - men, na - men - lo - se Freu - de!

Don Flo: bound - less glow of pas - sion!
na - men - lo - se Freu - de, O boundless,
o na - men,

Leon: A - gain I
du wie - der

Don Flo: boundless glow of passion! Again with Le - o - no - ra blest!
na - men - lo - se Freude! mein Weib, mein Weib an mei - ner Brust!

Viol: Bassi e Str: di Flauto.

cres.

p

Leon: *press thee to my breast! All
mein, an mei-ner Brust! o*

Don Flo: *A gain I press thee to my breast! All
du wie-der mein, an mei-ner Brust! o*

crec:

Leon: *praise to him who shields th'op - prest!
Dank dir Gott, für die - se Lust,*

Don Flo: *praise to him who shields th'op - prest!
Dank dir Gott, für die - se Lust,*

f Tutti sempre.

Leon: *who shields th'op - prest!
für die - se Lust!*

Don Flo: *who shields, who shields th'op - prest!
für die - se, die - se Lust!*

Viol.

Bassi.

(Rocco, torch-in-hand, returns, running down cheerily to them.)

SCENE VII.

The same; ROCCO.

ROCCO. The goodliest of tidings; suffering pair! O, let your souls be drunk with blissfulness, poor tremblers; — this Minister doth hold authentic list of all our Prisoners, and all are ordered to his presence — (*to Florestan.*) your name, alone a blank upon the sheet, proves your detention of Pizarro's act — be sprightly then to follow in my wake! (*preceding them, he lights Leonora and Florestan up out of the dungeon.*)

ROCCO. (*hereinstürzend.*) Gute Bottschaft! ihr armen Leidenden! Der Herr Minister hat eine Liste aller Gefangenen — alle sollen ihm vorgeführt werden. (*zu Florestan.*) Ihr allein seyd nicht erwähnt; euer Aufenthalt hier, ist eine Eigenmächtigkeit des Gouverneurs. Kommt, folget mir hinauf. (*alle drei ab.*)

The scene changes.

The stage represents the Parade of the Castle; to the right-hand is the Governor's dwelling; to the left, the lofty walls and towers of the Prison-buildings; in the centre of this Parade ground, elevated on an allegorical pedestal, and surrounded by trophies and insignia, is a statue of the King of Spain: the middle distance is closed in by a strongly battlemented and guarded wall, seeming as it were the crest of a lofty precipice, for, beyond this wall, stretching far away to Sevilla, an open expanse of the beautiful and picturesque scenery surrounding that city, is seen. The battlemented wall is guarded by sentries, who pace to and fro; At the change of scene, the Castle-guard enters, performs the necessary evolutions, and falls into open square. The Attendants on the Prison, Country people, and under-escort of Don Ferdinand, crowd in, and range themselves behind the Soldiery; Don Ferdinand da Zelva, accompanied by Don Pizarro, the Captain and Officers of the Prison guard, the Officers and Pages of his own escort, Alguazils and Judicial authorities, enters from the side on which stands the Governor's house; at the same time, that, marshalled by Jacquino and Marcellina, the State-Prisoners appear on the opposite side, the Soldiers open, and make way for the Prisoners, who, advancing into the centre of the square, kneel to Don Ferdinand.

SCENE VIII.

MARCELLINA; JACQUINO; DON FERDINAND DA ZELVA; DON PIZARRO;

The CAPTAIN of the GUARD; OFFICERS of the GUARD;

CHORUS of PRISONERS and of PEOPLE.

Nº 16.

FINALE.

MARCELLINA; LEONORA; DON FLORESTAN;
JACQUINO; DON FERDINAND; DON PIZARRO;

CHORUS of PRISONERS;

CHORUS of PEOPLE.

Allegro vivace.

Allegro vivace.

pp Viol. Bassi e Str. di Fato.

Con accompagnamenti di 2 Violini, Viola, Violoncello, Contra-basso, Ottavino, 2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarineti in Do, 2 Fagotti, 4 Corni in Do, 2 Trombe in Do e Tympani in Do Sol.

cres. poco a poco.

il Forte più Forte.

ff Tutti sempre.

sf sf

cres. poco.
p

Soprani. *f*

Hail, hail, hail, blessèd day!
Heil! Heil! Heil sey dem Tag!

Contralti. *f*

CHORUS of PEOPLE. Hail, hail, hail, blessèd day!
Heil! Heil! Heil sey dem Tag!

Tenori. *f*

Hail, hail, hail, blessèd day!
Heil! Heil! Heil sey dem Tag!

Bassi. *f*

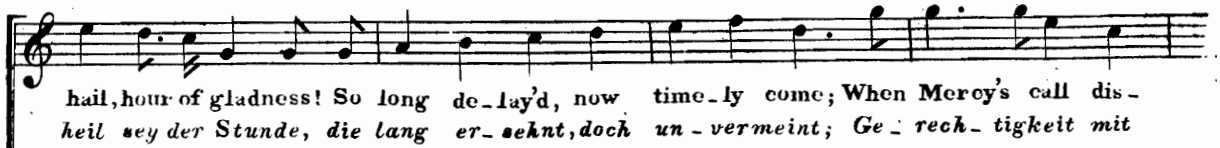
Hail, hail, hail, blessèd day!
Heil! Heil! Heil sey dem Tag!

Tenori. *f*


CHORUS of PRISONERS. Hail, hail, hail, blessèd day!
Heil! Heil! Heil sey dem Tag!

Bassi. *f*

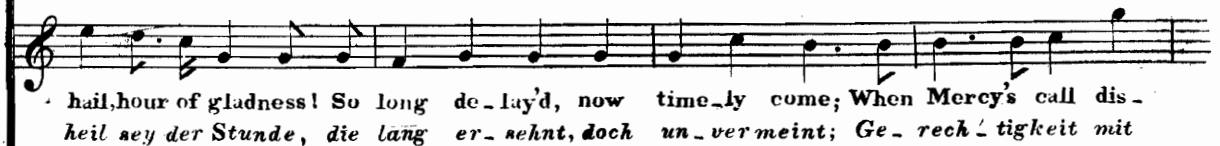
Hail, hail, hail, blessèd day!
Heil! Heil! Heil sey dem Tag!



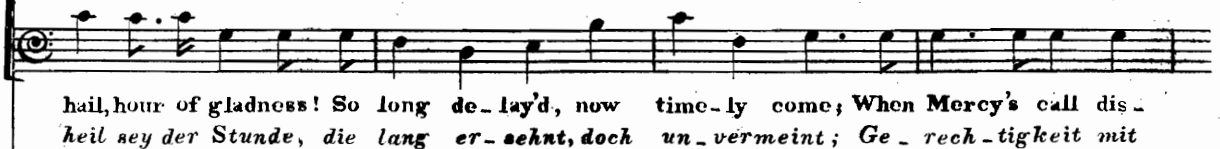
hail, hour of gladness! So long de-lay'd, now time-ly come; When Mercy's call dis-
heil sey der Stunde, die lang er-sehnt, doch un-vermeint; Ge-rech-tigkeit mit



hail, hour of gladness! So long de-lay'd, now time-ly come; When Mercy's call dis-
heil sey der Stunde, die lang er-sehnt, doch un-vermeint; Ge-rech-tigkeit mit



hail, hour of gladness! So long de-lay'd, now time-ly come; When Mercy's call dis-
heil sey der Stunde, die lang er-sehnt, doch un-vermeint; Ge-rech-tigkeit mit



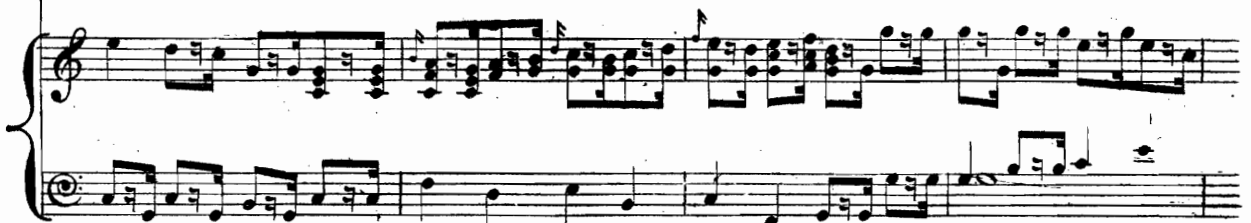
hail, hour of gladness! So long de-lay'd, now time-ly come; When Mercy's call dis-
heil sey der Stunde, die lang er-sehnt, doch un-vermeint; Ge-rech-tigkeit mit



hail, hour of gladness! So long de-lay'd, now time-ly come; When
heil sey der Stunde, die lang er-sehnt, doch un-vermeint; Ge-



hail, hour of gladness! So long de-lay'd, now time-ly come; When
heil sey der Stunde, die lang er-sehnt, doch un-vermeint; Ge-



- pels all sad-ness, dis-pels all sadness, And wakes the echoes of our tomb, And
Huld im Bun-de, mit Huld im Bunde vor un-sern Grabes Thor erscheint, vor

- pels all sad-ness, dis-pels all sadness, And wakes the echoes of our tomb, And
Huld im Bun-de, mit Huld im Bunde vor un-sern Grabes Thor erscheint, vor

- pels all sad-ness, dis-pels all sadness, And wakes the echoes of our tomb, And
Huld im Bun-de, mit Huld im Bunde vor un-sern Grabes Thor erscheint, vor

- pels all sad-ness, dis-pels all sadness, And wakes the echoes of our tomb, And
Huld im Bun-de, mit Huld im Bunde vor un-sern Grabes Thor erscheint, vor

Mer-cy's call dis-pels all sadness, And wakes the echoes of our tomb, And
-rech-tigkeit mit Huld im Bunde vor un-sern Grabes Thor erscheint, vor

Mer-cy's call dis-pels all sadness, And wakes the echoes of our tomb, And
-rech-tigkeit mit Huld im Bunde vor un-sern Grabes Thor erscheint, vor

p *f* *p*

p *f* *p*

f

wakes the e - choes of our tomb. Hail, hail, blessed day!
unsers Gra - bes Thor er - scheint. Heil! Heil! sey dem Tag!

f

wakes the e - choes of our tomb. Hail, hail, blessed
unsers Gra - bes Thor er - scheint. Heil! Heil! sey dem

f

wakes the e - choes of our tomb.
unsers Gra - bes Thor er - scheint.

f

wakes the e - choes of our tomb.
unsers Gra - bes Thor er - scheint.

f

wakes the e - choes of our tomb.
unsers Gra - bes Thor er - scheint.

f

wakes the e - choes of our tomb.
unsers Gra - bes Thor er - scheint.

f

dol:
p Viol: Bassi e Str: di Flauto.

long de-lay'd, now timely come
lang er-sehnt, doch unver-meint

so long de-lay'd, When Mer-cy's call dis-
die lang er-sehnt, Ge-rech-tig-keit mit

now timely come; When Mercy's call dis-pels all sadness, dis-
doch unver-meint; Ge-rech-tig-keit mit Huld im Bun-de, mit

come; now time-ly come; When
-meint; doch unver-meint; Ge-

now timely come; When Mercy's call dis-pels all sadness, dis-
doch unver-meint; Ge-rech-tig-keit mit Huld im Bun-de, mit

come; now time-ly come; When
-meint; doch unver-meint; Ge-

f

When Mer - cy's call dis - pels all sad - ness, dis -
 Ge - rech - tig - keit mit Huld im Bun - de, mit

- pels all sad - ness, When Mer - cy's call dis - pels all sad - ness, dis -
 Huld im Bun - de, Ge - rech - tig - keit mit Huld im Bun - de, mit

- pels all sad - ness, When Mer - cy's call dis - pels all sad - ness, dis -
 Huld im Bun - de, Ge - rech - tig - keit mit Huld im Bun - de, mit

Mer - cy's call dis - pels all sad - ness, dis - pels all sad - ness, dis -
 - rech - tig - keit mit Huld im Bun - de, mit Huld im Bun - de, mit

- pels all sad - ness, When Mer - cy's call dis - pels all sad - ness, dis -
 Huld im Bun - de, Ge - rech - tig - keit mit Huld im Bun - de, mit

Mer - cy's call dis - pels all sad - ness, dis - pels all sad - ness, dis -
 - rech - tig - keit mit Huld im Bun - de, mit Huld im Bun - de, mit

Tutti

p *cres.*
 - pels all sad-ness, And wakes a - wakes the echoes, wakes the echoes of our
 Huld im Bun-de, vor un-rea Gra - bes Thor, vor unrea Grabes Thorer-

p *cres.*
 - pels all sad-ness, And wakes awakes the echoes, wakes the echoes of our
 Huld im Bun-de, vor unrea Gra - bes Thor, vor unrea Grabes Thorer-

p *cres.*
 - pels all sad-ness, And wakes awakes the echoes, wakes the echoes of our
 Huld im Bun-de, vor unrea Gra - bes Thor, vor unrea Grabes Thorer-

p *cres.*
 - pels all sad-ness, And wakes awakes the echoes, wakes the echoes of our
 Huld im Bun-de, vor unrea Gra - bes Thor, vor unrea Grabes Thorer-

p *cres.*
 - pels all sad-ness, And wakes a - wakes the echoes, wakes the echoes of our
 Huld im Bun-de, vor un-rea Gra - bes Thor, vor unrea Grabes Thorer-

p *cres.*
 - pels all sad-ness, And wakes awakes the echoes, wakes the echoes of our
 Huld im Bun-de, vor unrea Gra - bes Thor, vor unrea Grabes Thorer-

Viol: Basso e Fag:
p

ff

tomb. Hail! hail, blessed day!
-scheint. Heil! Heil! sey dem Tag!

f *ff*

tomb. Hail! hail! hail, blessed day!
-scheint. Heil! Heil! Heil! sey dem Tag!

ff

tomb. Hail! hail! Hail! hail, blessed day!
-scheint. Heil! Heil! Heil! Heil! sey dem Tag!

ff

tomb. Hail! hail! Hail! hail, blessed day!
-scheint. Heil! Heil! Heil! Heil! sey dem Tag!

ff

tomb. Hail! hail! Hail! hail, blessed day!
-scheint. Heil! Heil! Heil! Heil! sey dem Tag!

p *ff* *mf*

Viol: Bassi e Str: di Fiato. *Tutti.*

ff hail, hour of glad - ness! Hail! hail!
 Heil! sey der Stun - de! Heil! Heil!

ff hail, hour of glad - ness! Hail! hail!
 Heil! sey der Stun - de! Heil! Heil!

ff hail, hour of glad - ness! Hail! hail!
 Heil! sey der Stun - de! Heil! Heil!

ff hail, hour of glad - ness! Hail! hail!
 Heil! sey der Stun - de! Heil! Heil!

p hail, hour of gladness! *ff* hail, hour of glad - ness! *p* hail, blessed day! *ff* Hail! hail!
 Heil! sey der Stunde! Heil! sey der Stun - de! Heil! sey dem Tag! Heil! Heil!

p hail, hour of gladness! *ff* hail, hour of glad - ness! *p* hail, blessed day! *ff* Hail! hail!
 Heil! sey der Stunde! Heil! sey der Stun - de! Heil! sey dem Tag! Heil! Heil!

Ob. e Clar: *p* *ff Tutti.* *Ob. e Clar:* *p* *ff Tutti.*

Corni. *Corni.*

DON FERDINAND DA ZELVA. (benignly to them.)
 Un poco maestoso.

Don Fer: A gracious mo - - narch kindly wil - leth That I, amongst ye
 Des besten Kö - - nig's Wink und Wil - le führt mich zu euch, ihr

f *sempre Str: di Fiato soli.* *p* *p*

Un poco maestoso.

Don Fer: suff' - - - rers here, Probe where the night of malice fil - leth -
 Ar - - - men her, dass ich der Frevel Nacht enthül - le,

Don Fer: And - finding darkness, leave all clear. Rise! a - rise! I pray ye, kneel no
 die All' umfan - gen, schwarz und schwer. Nicht, nicht län - ger kni - et sklavisch

Don Fer: fug - ther, No fresh - fledg'd ty - - - rant see in me; I
 nie - der, Ti - ran - - nen - stren - - - ge sey mir fern; or

Don Fer: seek my brethren as a brother, To give all aid, where aid may
 sucht der Bruder seine Brü - der und kann er hel - fen, hilft er

Il primo tempo del Coro.

Poco maestoso.

1
ca

Hail, blessèd day! hail, hour of gladness! Hail! hail!
Heil! sey dem Tag! Heil! sey der Stun-de! Heil! Heil!

CHORUS
of
PRISONERS
and
PEOPLE.

Hail, blessèd day! hail, hour of gladness! Hail! hail!
Heil! sey dem Tag! Heil! sey der Stun-de! Heil! Heil!

Hail, blessèd day! hail, hour of gladness! Hail! hail!
Heil! sey dem Tag! Heil! sey der Stun-de! Heil! Heil!

Hail, blessèd day! hail, hour of gladness! Hail! hail!
Heil! sey dem Tag! Heil! sey der Stun-de! Heil! Heil!

Il primo tempo del Coro.

Poco maestoso.

p *f* *Tutti.* *ff*

Viol: Bassi e
Str: di Fiato.

Il primo tempo del Coro.

Poco maestoso.

(as he utters these last words, Rocco, leading by the hands Leonora and Florestan, presses through the crowd, and advances to Don Ferdinand.)

seek my brethren as a brother, To give all aid, where aid may
sucht der Bruder sei-ne Brü-der, und kann er helfen, hilft er

The same; LEONORA; FLORESTAN; ROCCO.

Vivace agitato.

DON PIZARRO. (starting and advancing.) (to Rocco.)

Don Piz: Whom see I? ha! A -
Was seh ich? ha! fort!

BON FER:

be.
gern.

ROCCO. (tauntingly to Pizarro.)

Roc: Well said! so help most suff-'ring merit, Art thou then mov'd?
Wohlan! so hel-fet, helft den Armen, bewegt es dich?

Vivace agitato.

Viol: e Bassi.

Vivace agitato.

Don Piz: way!
fort!

Don Fer: (interposing.)

Roc: Speak out, man.
Nun re - de. (leading Florestan for -

Mercy's spirit, Mercy's spi - - rit descend on these who
All' erbarmen, all' er - bar - - men ver-eine die-werth

Viol: Bassi e Str: di Fiato.

-ward, and presenting him to the Minister.)

DON FERDINAND. (starting forward, and embracing him.)

Don Fer:

With dead long num - ber'd, The he - ro! who so
Der Tod - ge - glaub - te, der Ed - le, der für

ROC:

truly lov'd — Don Florestan! —
Paare sich, Don Florestan! —

Don Fer:

strove for Truth?
Wahr - heit stritt?

My friend, what
mein Freund, mein

ROC:

And peril'd Free - dom, Life and Youth.
und Qualen oh - ne Zahl er - litt.

Don Fer:

fate thy course hath cumber'd?
Freund, der Tod - ge - glaub - te?

Meno All?

ROC:

Meno All?

Meno All?

LEON: (advancing.)

Leon: 

DON FER:

Don Fer: 

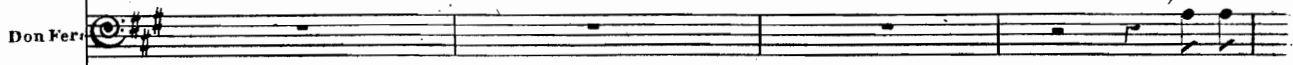
ROC: (advancing.)

Roc: 

Viol: e Bassi Str: di Fiato tenuti.


Più Allegro.

Leon: 

Don Fer: 

Roc: 

Florestan, Florestan, Florestan whom you see here. And Le - o - no - ra -
 Florestan, Florestan, ihr seht ihn hier. Und Le - o - no - ra -

Più Allegro.



FIDELIO.

Più Allegro.

L. van BEEHoven.

ROC:

DON PIZ: (menacing-

Don Fer: *- no - ra? A heroine all her sex be - fore; She came disguis'd - Say one word*
- no - re? Der Frauen Zier - de führ' ich vor, sie kam hie - her - Zwey Wor - te

ly, his hand to his sword.)

Don Piz: further — (turning to Rocco.)
 sagen —
 DON FERD: (to him authoritatively.)

Don Fer: Have peace! she came — ?
 Kein Wort! sie kam —

Roc: ROC:
 There, to my door; And serv'd me so with faith un -
 Dort an mein Thor, und trat als Knecht in mei - ne

Roc: - swerving, I deem'd this bravest lad de - serving To be - God wot - my son - in -
 Dienste, und that so bra - ve, treu - e Dienste, dass ich zum Fi - dam sie - er -

MAR: (A cru-el, cru-el fraud I ne'er foresaw.)
 (O weh mir! weh mir! was vernimmt mein Ohr!)
 (still addressing Ferdinand.)

ROC:
 - law!
 - kor. Von monster
 Der Unmensch

DON PIZ: (pointing to Rocco.)

ROC:
 In league —
 Vollziehn! —

not an hour from this time To mur-der Florestan had plann'd —
 wollt' in die-ser Stun-de voll-ziehn an Florestan den Mord. —

ROC: (advancing with Leonora.)

DON PIZ:
 with him — Bade us assist him; But your blest advent, your blest advent
 mit ihm — Mit uns im Bunde, nur euer Kommen, eu-er Kommen

Roc: stay'd his hand. But your blest ad - vent,
rief ihn fort. nur eu - - er Kom - men,

Roc: but your blest ad - vent, but your blest ad - - vent
nur eu - er Kom - men, nur eu - - er Kom - - men

crec.

Roc: stay'd his hand. **Molto vivace.** (as the Officer of the Guard, at a sign from Don Fer -
rief ihn fort.

Let him who treads on Innocence, Who
Be - stra - fet sei der Bösewicht, der

CHORUS of PRISONERS and PEOPLE.

Let him who treads on Innocence, Who
Be - stra - fet sei der Bösewicht, der

Let him who treads on Innocence, Who
Be - stra - fet sei der Bösewicht, der

Let him who treads on Innocence, Who
Be - stra - fet sei der Bösewicht, der

Molto vivace.

ff *Viol: e Banni.*

Molto vivace.

Vir - tue's worth can spurn, Know, Justice in her right - eous
 Un - schuld un - ter - drückt, Gerech - tig - keit hält zum Ge -

Vir - tue's worth can spurn, Know, Justice in her right - eous
 Un - schuld un - ter - drückt, Gerech - tig - keit hält zum Ge -

Vir - tue's worth can spurn, Know, Justice in her right - eous
 Un - schuld un - ter - drückt, Gerech - tig - keit hält zum Ge -

Vir - tue's worth can spurn, Know, Justice in her right - eous
 Un - schuld un - ter - drückt, Gerech - tig - keit hält zum Ge -

cresc.

of arrest.)

Tempo primo.

sense Shall crush him in re - turn! Shall crush him, crush him in return!
 - richt der Ra - che Schwerdt gezückt be - stra - fet sey der Bösewicht!

sense Shall crush him in re - turn! Shall crush him, crush him in return!
 - richt der Ra - che Schwerdt gezückt be - stra - fet sey der Bösewicht!

sense Shall crush him in re - turn! Shall crush him, crush him in return!
 - richt der Ra - che Schwerdt gezückt be - stra - fet sey der Bösewicht!

sense Shall crush him in re - turn! Shall crush him, crush him in return!
 - richt der Ra - che Schwerdt gezückt be - stra - fet sey der Bösewicht!

ff *Viol. Bassi e Str.: di Fiato.*

Tempo primo.

LEONORA; MARCELLINA; DON FLORESTAN; JACQUINO; DON FERDINAND DA ZELVA;
ROCCO; CHORUS of PRISONERS and PEOPLE, ATTENDANTS. &c.

DON FERDINAND DA ZELVA. (to Rocco.)

Don Fer: Since you were forc'd to dig his grave;
Du schloenest auf des Ed - len Grab,

Viol: e Bassi Str: di Fiato sempre tenuti.

(stopping short, taking

Don Fer: Up! jetzt up! jetzt doff the chains that bound him slave; Yet hold -
nimm ihm sei - ne Ket - ten ab, doch halt,

f

(the keys from Rocco's hand, turning and handing them with reverence to Leonora.)

Don Fer: take noble wife the key, Be't thine a - lone to set him
euch, ed - le Frau, al - lein, euch ziemt es ganz, ihn zu be -

Viol: e Bassi.

p dol. cres. f

(Leonora bows with the deepest gratitude, and taking the keys from the hands of Ferdinand, with the greatest emotion unlocks her husbands fetters; they fall off, and he drops into her arms.)

Sostenuto assai. LEONORA. (bursting into tears as she presses him to her bosom.)

Don Fer: free! O God! O God! what de -
- freyn! o Gott! o Gott! welch' ein

Viol: Bassi e Str: di Fiato sempre.

Sostenuto assai.

DON FLORESTAN. (covering her with his kisses, both for some time unable to constrain their emotions.)

Leon:
 - light is this!
 Augenblick!

O speechless—more than heavenly bliss!
 O un—aus—sprech—lich süßen Glück!

DON FERDINAND, (turning away, deeply affected.)

MARCELLINA.

Don Fer:
 Al—migh—ty! thus Thy might, Thy might is prov'd— In chast'—ning
 Ge—recht, o Gott! ge—recht ist dein Gericht, Du prü—fest,

Marc:
 those whom Thou hast lov'd. In chast'—ning those whom Thou —
 du ver—lässt una nicht, du prü—fest, du ver—lässt —

ROCCO.

Roc:
 In chast'—ning those whom Thou hast lov'd, those whom Thou
 du prü—fest, du ver—lässt una nicht, du ver—lässt

Leon: **MARCELLINA.** O God, what pure de-light is this! O
 O Gott! o welch' ein Augenblick! o

Marc: hast lov'd. O God, what pure de-light is this! O
 uns nicht. O Gott! o welch' ein Augenblick! o

Don Flo: **DON FLORESTAN.** O God, what pure de-light is this! O
 O Gott! o welch' ein Augenblick! o

Don Fer: **DON FERDINAND.** O God, what pure de-light is this! O
 O Gott! o welch' ein Augenblick! o

Roc: **ROCCO.** O God, what pure de-light is this! O
 O Gott! o welch' ein Augenblick! o

Roc: hast lov'd. O God, what pure de-light is this! O
 uns nicht. O Gott! o welch' ein Augenblick! o
 (all moved at this affecting sight.)

O God, what pure de-light is this! They share a more than
 O Gott! o welch' ein Augenblick! o un - - aussprechlich

CHORUS of PEOPLE. O God, what pure de-light is this! They share a more than
 O Gott! o welch' ein Augenblick! o un - - aussprechlich

O God, what pure de-light is this! They share a more than
 O Gott! o welch' ein Augenblick! o un - - aussprechlich

O God, what pure de-light is this! They share a more than
 O Gott! o welch' ein Augenblick! o un - - aussprechlich
 (all moved at this affecting sight.)

CHORUS of PRISONERS. O God, what pure de-light is this! They share a more than
 O Gott! o welch' ein Augenblick! o un - - aussprechlich

O God, what pure de-light is this! They share a more than
 O Gott! o welch' ein Augenblick! o un - - aussprechlich

Leon: *speech-less, more than heav'nly bliss! Al-migh-ty! thus Thy might is prov'd -*
un - - aussprechlich süs-ses Glück ge-recht, o Gott! ist dein Ge-richt,

Marc: *speech-less, more than heav'nly bliss! Al-migh-ty! thus Thy might is prov'd -*
un - - aussprechlich süs-ses Glück gerecht, o Gott! ist dein Ge-richt,

Don Flo: *speech-less, more than heav'nly bliss! Al-migh-ty! thus Thy might is prov'd, Thy*
un - - aussprechlich süs-ses Glück ge-recht, o Gott! ist dein Ge-richt, du

Don Fer: *speech-less, more than heav'nly bliss! Al-migh-ty! thus Thy might is prov'd -*
un - - aussprechlich süs-ses Glück gerecht, o Gott! ist dein Ge-richt,

Roc: *speech-less, more than heav'nly bliss! Al-migh-ty! thus Thy might is prov'd -*
un - - aussprechlich süs-ses Glück gerecht, o Gott! ist dein Ge-richt,

heav'nly bliss! Al - migh - ty! thus Thy might is prov'd, In chast'ning
sü-s-ses Glück! ge - recht, o Gott! ist dein! Ge-richt, du prü-fer,

heav'nly bliss! Al - migh - ty! thus Thy might is prov'd, In chast'ning
sü-s-ses Glück! ge - recht, o Gott! ist dein Ge-richt, du prü-fer,

heav'nly bliss! Al - migh - ty! thus Thy might is prov'd, In chast'ning
sü-s-ses Glück! ge - recht, o Gott! ist dein Ge-richt, du prü-fer,

heav'nly bliss! Al - migh - ty! thus Thy might is prov'd, In chast'ning
sü-s-ses Glück! ge - recht, o Gott! ist dein Ge-richt, du prü-fer,

heav'nly bliss! Al - migh - ty! thus Thy might is prov'd, In chast'ning
sü-s-ses Glück! ge - recht, o Gott! ist dein Ge-richt, du prü-fer,

heav'nly bliss! Al - migh - ty! thus Thy might is prov'd, In chast'ning
sü-s-ses Glück! ge - recht, o Gott! ist dein Ge-richt, du prü-fer,



Leon: In chast' - ning those whom Thou hast lov'd. In chast'ning those whom
 du prü - fest, du ver - lässt uns nicht; du prüfest, du ver -

Marc: In chast' - ning those whom Thou hast lov'd. In chast'ning those whom
 du prü - fest, du ver - lässt uns nicht; du prüfest, du ver -

Don Flo: might is prov'd - In chast'ning those whom Thou hast lov'd. In chast'ning those whom
 dein Ge - richt, du prüfest, du ver - lässt uns nicht; du prüfest, du ver -

Don Fer: In chast'ning those whom Thou hast lov'd. whom
 du prü - fest, du ver - lässt uns nicht; ver -

Roc: In chast' - ning those whom Thou hast lov'd. In chast'ning those whom
 du prü - fest du ver - lässt uns nicht; du prüfest, du ver -

those whom Thou - hast lov'd. In chast'ning those whom Thou hast lov'd, those whom
 du ver - lässt uns nicht; du prüfest, du ver - lässt uns nicht; du ver -

those whom Thou hast lov'd. In chast'ning those whom Thou hast lov'd, those whom
 du ver - lässt uns nicht; du prüfest, du ver - lässt uns nicht; du ver -

those whom Thou hast lov'd. In chast'ning those whom Thou hast lov'd, those whom
 du ver - lässt uns nicht; du prüfest, du ver - lässt uns nicht, du ver -

those whom Thou hast lov'd. In chast'ning those whom Thou hast lov'd, those whom
 du ver - lässt uns nicht; du prüfest, du ver - lässt uns nicht, du ver -

those whom Thou hast lov'd. In chast'ning those whom Thou hast lov'd, those whom
 du ver - lässt uns nicht; du prüfest, du ver - lässt uns nicht, du ver -

those whom Thou hast lov'd. In chast'ning those whom Thou hast lov'd, those whom
 du ver - lässt uns nicht; du prüfest, du ver - lässt uns nicht, du ver -

crec.

Leon: Thou hast lov'd.
- lässt uns nicht.

Marc: Thou hast lov'd.
- lässt uns nicht.

Don Flo: Thou hast lov'd.
- lässt uns nicht.

Don Fer: Thou hast lov'd.
- lässt uns nicht.

Roc: Thou hast lov'd.
- lässt uns nicht.

Thou hast lov'd.
- lässt uns nicht.

Thou hast lov'd.
- lässt uns nicht.

Thou hast lov'd.
- lässt uns nicht.

Thou hast lov'd.
- lässt uns nicht.

Thou hast lov'd.
- lässt uns nicht.

Thou hast lov'd.
- lässt uns nicht.

Thou hast lov'd.
- lässt uns nicht.

Thou hast lov'd.
- lässt uns nicht.

Thou hast lov'd.
- lässt uns nicht.

Thou hast lov'd.
- lässt uns nicht.

p *pp*

Allegro ma non troppo.

Who in such a wife rejoic-es, Wins on
Wer ein hol - des Weib er - rungen, stimm' in

CHORUS
of
PEOPLE.

Who in such a wife rejoic-es, Wins on
Wer ein hol - des Weib er - rungen, stimm' in

Who in such a wife rejoic-es, Wins on
Wer ein hol - des Weib er - rungen, stimm' in

Who in such a wife rejoic-es, Wins on
Wer ein hol - des Weib er - rungen, stimm' in

CHORUS
of
PRISONERS.

Who in such a wife rejoic-es, Wins on
Wer ein hol - des Weib er - rungen, stimm' in

Who in such a wife rejoic-es, Wins on
Wer ein hol - des Weib er - rungen, stimm' in

Allegro ma non troppo.

ff Tutti.

Allegro ma non troppo.

earth a prize di_vine, Wins on earth a prize divine; Shout! shout! shout! let hearts as
un_sern Ju_bel ein, stimm'in un_sern Jubel ein; nie, nie, nie wird es zu

earth a prize di_vine, Wins on earth a prize divine; Shout! shout! shout! let hearts as
un_sern Ju_bel ein, stimm'in un_sern Jubel ein; nie, nie, nie wird es zu

earth a prize di_vine, Wins on earth a prize divine; Shout! shout! shout! let hearts as
un_sern Ju_bel ein, stimm'in un_sern Jubel ein; nie, nie, nie wird es zu

earth a prize di_vine, Wins on earth a prize divine; Shout! shout! shout! let hearts as
un_sern Ju_bel ein, stimm'in un_sern Jubel ein; nie, nie, nie wird es zu

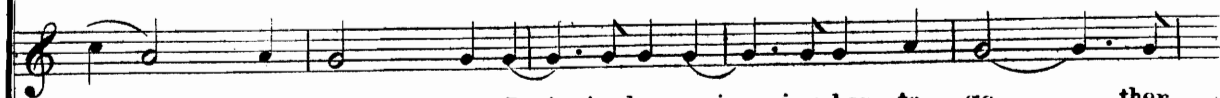
earth a prize di_vine, Wins on earth a prize divine; Shout! shout! shout! let hearts as
un_sern Ju_bel ein, stimm'in un_sern Jubel ein; nie, nie, nie wird es zu

earth a prize di_vine, Wins on earth a prize divine; Shout! shout! shout! let hearts as
un_sern Ju_bel ein, stimm'in un_sern Jubel ein; nie, nie, nie wird es zu

sf sf



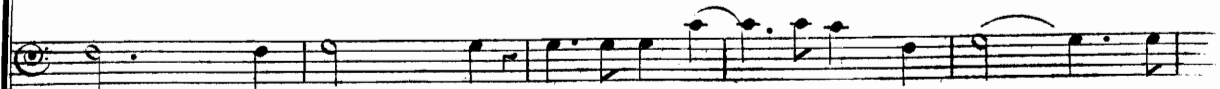
well as voic - es Praising her, prais - ing her, to - ge - - ther
 hoch be - sun - gen, Ret - te - rin, Ret - te - rin, des Gat - - ten



well as voic - es Praising her, prais - ing her, to - ge - - ther
 hoch be - sun - gen, Ret - te - rin, Ret - te - rin, des Gat - - ten



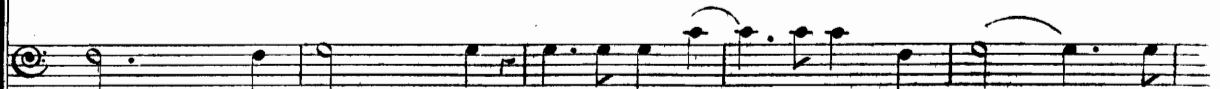
well as voic - es Praising her, prais - ing her, to - ge - - ther
 hoch be - sun - gen, Ret - te - rin, Ret - te - rin, des Gat - - ten



well as voic - es Praising her, prais - ing her, to - ge - - ther
 hoch be - sun - gen, Ret - te - rin, Ret - te - rin, des Gat - - ten



well as voic - es Praising her, prais - ing her, to - ge - - ther
 hoch be - sun - gen, Ret - te - rin, Ret - te - rin, des Gat - - ten



well as voic - es Praising her, prais - ing her, to - ge - - ther
 hoch be - sun - gen, Ret - te - rin, Ret - te - rin, des Gat - - ten

join. Shout! let hearts as well as voices Praising her, to - ge - - ther
seyn. nie wird es zu hoch be - sun - gen, Rette - rin des Gat - - ten

join. Praising her, praising her, to - ge - - ther
seyn. Ret - te - rin, Ret - te - rin des Gat - - ten

join. Praising her, praising her, to - ge - - ther.
seyn. Ret - te - rin, Ret - te - rin des Gat - - ten

join. Praising her, praising her, to - ge - - ther
seyn. Ret - te - rin, Ret - te - rin des Gat - - ten

join. Praising her, praising her, to - ge - - ther
seyn. Ret - te - rin, Ret - te - rin des Gat - - ten

join. Praising her, praising her, to - ge - - ther
seyn. Ret - te - rin, Ret - te - rin des Gat - - ten

sf

LEONORA. (pressing her husband in her arms.)

Leon:

Hope's star glimmering thro' the distance, Lighted
 Lie - be führte mein Be - streben, wah - re

DON FLORESTAN. (tenderly, to Leonora.)

Don Flo:

Though thy Faith restor'd ex - istence, though thy Faith restor'd ex - istence,
 Dei - ne Treu erhielt mein Le - ben, dei - ne Treu erhielt mein Le - ben,

join.
seyn.

join.
seyn.

join.
seyn.

join.
seyn.

join.
seyn.

join.
seyn.

pp Viol. Bassi e Str. di Fiato tenuti.

Leon
 both to gain the strife, Lighted both to gain the strife.
Lie - be fürch-tet nicht, wah-re Lie - be fürch-tet nicht.

Don Flo:
 Love will yield yet more than life, yet more than life.
Tugend schreckt den Bö-se-wicht, den Bö - se-wicht.

(with exultation.)

Praise,
Preisat

Praise,
Preisat

Praise,
Preisat

Praise,
Preisat

(with exultation.)

Praise,
Preisat

Praise,
Preisat

Flie Clar:

f Tutti.

ff

praise, O manhood, age and youth, Le - o - no - ra's no - blest Truth
 preisst mit hoher Freude - Glut Le - o - no - rens ed - len Muth

ff

praise, O manhood, age and youth, Le - o - no - ra's no - blest Truth
 preisst mit hoher Freude - Glut Le - o - no - rens ed - len Muth

ff

praise, O manhood, age and youth, Le - o - no - ra's no - blest Truth
 preisst mit hoher Freude - Glut Le - o - no - rens ed - len Muth

ff

praise, O manhood, age and youth, Le - o - no - ra's no - blest Truth
 preisst mit hoher Freude - Glut Le - o - no - rens ed - len Muth

ff

praise, O manhood, age and youth, Le - o - no - ra's no - blest Truth
 preisst mit hoher Freude - Glut Le - o - no - rens ed - len Muth

ff

praise, O manhood, age and youth, Le - o - no - ra's no - blest Truth
 preisst mit hoher Freude - Glut Le - o - no - rens ed - len Muth

ff

Don Flo:

Who _____ in such a wife re -
 Wer _____ ein sol - chen Weib er -

p Viol: Viola Ob: e Clar:
pp Viol: Banni e Strz
 di Fiato.

Don Flo:

-joic - es, Wins on earth a prize di - vine; wins a prize di -
 - run - gen, stimm in un - sern Ju - bel ein, un - sern Ju - bel

Tenori. *p*

Who in such a wife re - joices, Wins on earth a prize di -
 Wer ein solches Weib er - rungen, stimm' in unsern Ju - bel

Bassi. *p*

Who in such a wife re - joices, Wins on earth a prize di -
 Wer ein solches Weib er - rungen, stimm' in unsern Ju - bel

sempre pp

Don Flo:

- vine; Shout! shout! shout! let hearts as well as
 ein, nie, nie, nie wird es zu hoch be -

- vine; Shout! shout! shout! let hearts as well as
 ein, nie, nie, nie wird es zu hoch be -

- vine; Shout! shout! shout! let hearts as well as
 ein, nie, nie, nie wird es zu hoch be -

Don Flo:

voic - es Prais - ing her, prais - ing her to - ge - - ther
- sun - gen, Ret - te - rin, Ret - te - rin des Gat - - ten

voices Praising her, praising her, toge - ther
- sungen, Ret - terin, Ret - terin des Gat - ten

voices Praising her, praising her, toge - ther
- sungen, Ret - terin, Ret - terin des Gat - ten

Don Flo:

join, Shout! let hearts as well as voices Praising her to -
seyn, nie wird es zu hoch be - sungen Ret - te - rin des

join, Praising her, praising her,
seyn, Ret - te - rin, Ret - te - rin

join, Praising her, praising her,
seyn, Ret - te - rin, Ret - te - rin

Leon: Joy on verge, on verge of madness
Lie - - - bend, lie - bend ist es mir ge -

Don Flo: - ge - - - ther join.
Gat ten seyn

Roc: ROCCO. (addressing those around.)
Who in such a wife re -
Wer ein sol - ches Weib er -

to - ge - ther join.
des Gat ten seyn

to - ge - ther join.
des Gat ten seyn

pp *Tutti.*

Leon: pois - es - Henceforth these chains'round thee twine, but these chains'round thee
- lun - gen dich aus Ket - ten zu be - freyn, aus Ket - ten zu be -

Marc: Who in such a wife re-joices, Wins on earth a prize di -
Wer ein solches Weib er-rungen, stimm' in unsem Ju - bel

Jacq: Who in such a wife re-joices, Wins on earth a prize di -
Wer ein solches Weib er-rungen, stimm' in unsem Ju - bel

Don Ferd: Who in such a wife re-joices, Wins on earth a prize di -
Wer ein solches Weib er-rungen, stimm' in unsem Ju - bel

Roc: - joic - es, Wins on earth a prize di - vine, Wins on earth a prize di -
- run - gen, stimm' in un - sem Ju - bel ein, stimm' in unsem Ju - bel

Leon: twine. An - - gels, an - - gels, an - - gels blend with
 - freyn. bie - - bend, lie - - bend lie - - bend sey es

Marc: vine. Shout! shout!
 ein. nie, nie,

Jacq: vine. Shout! shout!
 ein. nie, nie,

Don Fer: vine. Shout! shout! Shout!
 ein. nie, nie, nie,

Roc: vine. Shout! shout! Shout! let hearts as well as
 ein. nie, nie, nie wird es zu hoch be -

cres:
cres: poco a poco.

Leon: earth - - - ly voic - - es "Flo - - restan,
 hoch be - - sun - - gen, Flo - - restan,

Marc: Shout! let hearts as well as voices Praising her,
 nie wird es zu hoch besungen, Ret-te-rin,

Jacq: Shout! let hearts as well as voices Praising her,
 nie wird es zu hoch besungen, Ret-te-rin,

Don Fer: shout! let hearts as well as voices
 nie wird es zu hoch besungen,

Roc: voic - es, hearts as well as voices. Prais - - - ing her, prais -
 - sun - gen, nie zu hoch be - sungen, Ret - - - te - rin, Ret

Leon: Flo - res - tan a - gain is thine." An - gels blend with
 Flo - re - tan ist wie - - der mein. lie - bend sey es

Mari: praising her, to - ge - ther join.
 Ret - te - rin des Gat - ten seyn.

Jaqu: praising her, to - ge - ther join.
 Ret - te - rin des Gat - ten seyn.

Don Fer: Praising her, praising her, to - ge - ther join.
 Ret - te - rin Rette - rin des Gat - ten seyn.

Roc: - - ing her to - ge - - - ther join. Shout! let hearts as well as
 - - te - rin des Gat - - - ten seyn. nie wird es zu hoch be -

Leon: earth - - - ly voic - es "Flores - tan a - gain is
 hoch be - sun - gen, Florestan ist wie - - der

Mari: Prais - ing her, prais - ing her, to - ge - - ther,
 Ret - te - rin, Ret - te - rin des Gat - ten

Jaqu: Prais - ing her, prais - ing her, to - ge - - ther
 Ret - te - rin, Ret - te - rin des Gat - ten

Don Fer: Prais - ing her, prais - ing her, praising her, to - ge - - ther
 Ret - te - rin, Ret - te - rin, Ret - te - rin des Gat - ten

Roc: voices Praising her, praising her, to - ge - - ther, to - ge - - ther
 - sun - gen, Ret - te - rin, Ret - te - rin des Gat - ten, des Gat - ten

Presto.

Leon: thine.
mein.

Marc: join.
seyn.

Jacq: join.
seyn.

Don Fer: join.
seyn.

Roc: join.
seyn.

Who in such a wife re-joices, Who in such a wife re-joices, Wins on
Wer ein holdes Weib er-rungen, wer ein holdes Weib er-rungen, stimm' in

CHORUS of
PRISONERS &
of PEOPLE.

Who in such a wife re-joices, Who in such a wife re-joices, Wins on
Wer ein holdes Weib er-rungen, wer ein holdes Weib er-rungen, stimm' in

Who in such a wife re-joices, Who in such a wife re-joices, Wins on
Wer ein holdes Weib er-rungen, wer ein holdes Weib er-rungen, stimm' in

Who in such a wife re-joices, Who in such a wife re-joices, Wins on
Wer ein holdes Weib er-rungen, wer ein holdes Weib er-rungen, stimm' in

Presto.

f Tutti sempre.

Presto.

earth a prize di - vine, Who in such a wife re - joices, Wins on earth a prize di -
 un_ern Ju - bel ein, wer ein holdes Weib er - rungen, stimm' in un_ern Ju - bel

earth a prize di - vine, Who in such a wife re - joices, Wins on earth a prize di -
 un_ern Ju - bel ein, wer ein holdes Weib er - rungen, stimm' in un_ern Ju - bel

earth a prize di - vine, Who in such a wife re - joices, Wins on earth a prize di -
 un_ern Ju - bel ein, wer ein holdes Weib er - rungen, stimm' in un_ern Ju - bel

earth a prize di - vine, Who in such a wife re - joices, Wins on earth a prize di -
 un_ern Ju - bel ein, wer ein holdes Weib er - rungen, stimm' in un_ern Ju - bel

-vine, on earth a prize di - vine,
 ein, in un_ern Ju - bel ein;

-vine, on earth a prize di - vine,
 ein, in un_ern Ju - bel ein;

-vine, on earth a prize di - vine,
 ein, in un_ern Ju - bel ein; *sf* Shout! let hearts as well as voices
 Nie wird es zu hoch be - sungen,

-vine, on earth a prize di - vine,
 ein, in un_ern Ju - bel ein;

af

Shout! let hearts as well as voic-es
Nie wird es zu hoch be-sun-gen,

Shout! let hearts as well as voic-es
Nie wird es zu hoch be-sun-gen,

af Prais-ing her, to-ge-ther join. Shout! let hearts as well as voic-es
Ret-te-rin des Gat-ten seyn. Nie wird es zu hoch be-sun-gen,

Shout! let hearts as well as voic-es
Nie wird es zu hoch be-sun-gen,

af

af Prais-ing her, to-ge-ther join, *af* prais-ing her, to-ge-ther join,
Ret-te-rin des Gat-ten seyn, *af* *Ret-te-rin des Gat-ten seyn.*

af Prais-ing her, to-ge-ther join, prais-ing her, to-ge-ther join.
Ret-te-rin des Gat-ten seyn, *af* *Ret-te-rin des Gat-ten seyn.*

af Prais-ing her, to-ge-ther join, prais-ing her, to-ge-ther join.
Ret-te-rin des Gat-ten seyn, *af* *Ret-te-rin des Gat-ten seyn.*

af Prais-ing her, to-ge-ther join, prais-ing her, to-ge-ther join.
Ret-te-rin des Gat-ten seyn, *af* *Ret-te-rin des Gat-ten seyn.*

af

LEON:

Leon: An - gels blend with earth - ly voic - es "Flo - res -
Nie wird es zu hoch be - sun - gen, Flo - re -

MARC:

Marc: Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing
Nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te -

DON FLO:

Don Flo: Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing
Nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te -

JACQ:

Jacq: Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing
Nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te -

DON FERD:

Don Ferd: Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing
Nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te -

ROC:

Roc: Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing
Nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te -

Who in such a wife re - joices,
Wer ein holdes Weib er - rungen,

Who in such a wife re - joices,
Wer ein holdes Weib er - rungen,

Who in such a wife re - joices,
Wer ein holdes Weib er - rungen,

Who in such a wife re - joices,
Wer ein holdes Weib er - rungen,

p Corni e Fag:

f Tutti.

Corni e Fag:

Leon: *p* *crea:*
 - tan a - gain is thine!" An - gels blond with
 - stan ist wie - der mein. lie - bend sey es

Marc: *p* *crea:*
 both, to - ge - ther join. Shout! let hearts as
 - rin des Gat - ten seyn. Nie wird es zu

Don Flo: *p* *crea:*
 her to - ge - ther join. Shout! let hearts as
 - rin des Gat - ten seyn. Nie wird es zu

Jacq: *p* *crea:*
 both, to - ge - ther join. Shout! let hearts as
 - rin des Gat - ten seyn. Nie wird es zu

Don Fer: *p* *crea:*
 both, to - ge - ther join. Shout! let hearts as
 - rin des Gat - ten seyn. Nie wird es zu

Roc: *p* *crea:*
 both, to - ge - ther join. Shout! let hearts as
 - rin des Gat - ten seyn. Nie wird es zu

Wins on earth a prize di - vine;
 stimm' in unsern Ju - bel ein,

Wins on earth a prize di - vine;
 stimm' in unsern Ju - bel ein,

Wins on earth a prize di - vine;
 stimm' in unsern Ju - bel ein,

Wins on earth a prize di - vine;
 stimm' in unsern Ju - bel ein,

p *f* Tutti. *p* Corni e Fag:

f

Leon: earth-ly voices "Flo-res-tan, Flo-res-tan,
hoch be-sungen, Flo-re-stan, Flo-re-stan,

Marc: well as voices Prais-ing both,
hoch be-sungen, Ret-te-rin,

DonFlo: well as voices Praising her, praising her,
hoch be-sungen, Ret-te-rin, Ret-te-rin,

Jacq: well as voices Prais-ing both,
hoch be-sungen, Ret-te-rin,

DonFér: well as voices Prais-ing both,
hoch be-sungen, Ret-te-rin,

Roc: well as voices Prais-ing both,
hoch be-sungen, Ret-te-rin, *sf*

Shout! let hearts as well as voices Prais-ing
nie wird es zu hoch be-sungen, Ret-te- *sf*

Shout! let hearts as well as voices Prais-ing
nie wird es zu hoch be-sungen, Ret-te- *sf*

Shout! let hearts as well as voices Prais-ing
nie wird es zu hoch be-sungen, Ret-te- *sf*

Shout! let hearts as well as voices Prais-ing
nie wird es zu hoch be-sungen, Ret-te- *sf*

f Tutti. *p* Corni. *sf* Tutti.

Leon: Flores - tan again is thine!"
Flo - restan ist wieder mein.

Walt: to - ge - ther join!
des Gat - ten seyn,

Don Flo: Praising her, to - gether join!
Ret - te - rin des Gatten seyn,

Jacq: to - ge - ther join!
des Gat - ten seyn,

Don Fer: to - ge - ther join!
des Gat - ten seyn,

Rose: to - ge - ther join!
des Gat - ten seyn,

af her, prais - ing her, prais - ing her, prais -
- rin, Ret - te - rin, - rin, Ret - te - rin, Ret - - - -

af her, prais - ing her, prais - ing her, prais -
- rin, Ret - te - rin, - rin, Ret - te - rin, Ret - - - -

af her, prais - ing her, prais - ing her, prais -
- rin, *af* Ret - te - rin, - rin, Ret - te - rin, Ret - - - -

her, prais - ing her, prais - ing her, prais -
- rin, Ret - te - rin, - rin, Ret - te - rin, Ret - - - -

af *p* Corni. *f* Tutti.

Joy on verg' mad - ness
 lie - - - bend ist mir ge -

Who in such a wife re -
 lie - - - bend ist es mir ge -

Who in such a wife re -
 lie - - - bend ist es mir ge -

Who in such a wife re -
 lie - - - bend ist es mir ge -

Who in such a wife re -
 lie - - - bend ist es mir ge -

Who in such a wife re -
 lie - - - bend ist es mir ge -

ing her, to - ge - ther
 te - rin des Gat - ten

ing her, to - ge - ther
 te - rin des Gat - ten

ing her, to - ge - ther
 te - rin des Gat - ten

ing her, to - ge - ther
 te - rin des Gat - ten

ff *af* *af*

(embracing Florestan.)

Leou: pois - es - Henceforth these chains round thee twine,
- lun - gen dich aus Ket - ten zu be - freyn.

Marc: - joic - es, Wins on earth a prize di - vine;
- lun - gen ihn aus Ket - ten zu be - freyn.

Don Flo: - joic - es, Wins on earth a prize di - vine;
- lun - gen mich aus Ket - ten zu be - freyn.

Jacq: - joic - es, Wins on earth a prize di - vine;
- lun - gen ihn aus Ket - ten zu be - freyn.

Don Fer: - joic - es, Wins on earth a prize di - vine;
- lun - gen ihn aus Ket - ten zu be - freyn.

Roc: - joic - es, Wins on earth a prize di - vine;
- lun - gen ihn aus Ket - ten zu be - freyn.

join, to - ge - ther join, Praising her, to - ge - ther join!
seyn, des Gat - ten seyn, Ret - te - rin des Gat - ten seyn.

join, to - ge - ther join, Praising her, to - ge - ther join!
seyn, des Gat - ten seyn, Ret - te - rin des Gat - ten seyn.

join, to - ge - ther join, Praising her, to - ge - ther join!
seyn, des Gat - ten seyn, Ret - te - rin des Gat - ten seyn.

join, to - ge - ther join, Praising her, to - ge - ther join!
seyn, des Gat - ten seyn, Ret - te - rin des Gat - ten seyn.



af

Shout! let hearts as
Nie wird es zu

af

Shout! let hearts as
Nie wird es zu

*af**af**af*

Shout! let hearts as well as voices Praising her, to - gether join! Shout! let hearts as
Nie wird es zu hoch be - sungen, Ret - te - rin des Gatten seyn. Nie wird es zu

af

Shout! let hearts as
Nie wird es zu

*af**af**af**af*

well as voices Praising her, to - gether join! Praising her, to - gether join!
hoch be - sungen, Ret - te - rin des Gatten seyn. Ret - te - rin des Gatten seyn.

well as voices Praising her, to - gether join! Praising her, to - gether join!
hoch be - sungen, Ret - te - rin des Gatten seyn. Ret - te - rin des Gatten seyn.

well as voices Praising her, to - gether join! Praising her, to - gether join!
hoch be - sungen, Ret - te - rin des Gatten seyn. Ret - te - rin des Gatten seyn.

well as voices Praising her, to - gether join! Praising her, to - gether join!
hoch be - sungen, Ret - te - rin des Gatten seyn. Ret - te - rin des Gatten seyn.

LEON:

Leon: An - gels blond with earth - ly voic - es "Flo - res -
 Lie - bend sey es hoch be - sun - gen, Flo - re -

MARC:

Marc: Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing
 Nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te -

DON FLO:

Don Flo: Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing
 Nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te -

JACQ:

Jacq: Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing
 Nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te -

DON FER:

Don Fer: Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing
 Nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te -

ROC:

Roc: Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing
 Nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te -

Who in such a wife re-joices,
 Wer ein hol - des Weib er - rungen,

Who in such a wife re-joices,
 Wer ein hol - des Weib er - rungen,

Who in such a wife re-joices,
 Wer ein hol - des Weib er - rungen,

Who in such a wife re-joices,
 Wer ein hol - des Weib er - rungen,

Corni e Fag: *f* Tutti. Corni e Fag: *p*

Leon: - tan a - gain is thine!" An - - gels blend with
 - stan ist wie - der mein. lie - bend sei es

Marc: both; to - ge - ther join! Shout! let hearts as
 - rin des Gat - ten seyn. nie wird es zu

Don Flo: her, to - ge - ther join! Shout! let hearts as
 - rin des Gat - ten seyn. nie wird es zu

Jacq: both; to - ge - ther join! Shout! let hearts as
 - rin des Gat - ten seyn. nie wird es zu

Don Ferr: both, to - ge - ther join! Shout! let hearts as
 - rin des Gat - ten seyn. nie wird es zu

Roc: both, to - ge - ther join! Shout! let hearts as
 - rin des Gat - ten seyn. nie wird es zu

Wins on earth a prize di - vine;
 stimm' in unsern Ju - bel ein,

Wins on earth a prize di - vine;
 stimm' in unsern Ju - bel ein,

Wins on earth a prize di - vine;
 stimm' in unsern Ju - bel ein,

Wins on earth a prize di - vine;
 stimm' in unsern Ju - bel ein,

Tutti. *p* Corni e Fag:

f

Leon: earth - ly voic - es
hoch be - sun - gen, "Flores - tan, Flores - tan,
Flo - re - stan, Flo - re - stan.

Marc: well as voic - es Prais - - ing both,
hoch be - sun - gen, Ret - - te - rin,

Don Flo: well as voic - es Praising her, Praising her,
hoch be - sun - gen, Ret - te - rin, Ret - te - rin

Jacq: well as voic - es Prais - - ing both,
hoch be - sun - gen, Ret - - te - rin

Don Fer: well as voic - es Prais - - ing both,
hoch be - sun - gen, Ret - - te - rin

Roc: well as voic - es Prais - - ing both,
hoch be - sun - gen, Ret - - te - rin

f

Shout! let hearts as well as voices Prais - ing
nie wird es zu hoch be - sungen, Ret - te -

f

Shout! let hearts as well as voices Prais - ing
nie wird es zu hoch be - sungen, Ret - te -

f

Shout! let hearts as well as voices Prais - ing
nie wird es zu hoch be - sungen, Ret - te -

f

Shout! let hearts as well as voices Prais - ing
nie wird es zu hoch be - sungen, Ret - te -

f Tutti. *p* Corni. *sf* Tutti.

Leon: Flo-res-tan again is thine!"
Flo-re-stan ist wieder mein.

Marc: to - ge - ther join!
des Gat - ten seyn,

Don Flo: praising her, together join!
Ret - te - rin des Gatten seyn,

Jacq: to - ge - ther join!
des Gat - ten seyn,

Don Fer: to - ge - ther join!
des Gat - ten seyn,

Roc: to - ge - ther join!
des Gat - ten seyn,

af her, prais - ing her, prais - ing her, prais
- rin, Ret - te - rin, Ret - te - rin, Ret

af her, prais - ing her, prais - ing her, prais
- rin, Ret - te - rin, Ret - te - rin, Ret

af her, prais - ing her, prais - ing her, prais
- rin, Ret - te - rin, Ret - te - rin, Ret

af her, prais - ing her, prais - ing her, prais
- rin, Ret - te - rin, Ret - te - rin, Ret

af *p* Corni. *f* Tutti. sempre.

Leon: *ff* Joy on verge of mad - ness pois - es -
 lie - bend ist es mir ge - lun - gen,
 Marc: *ff* Who in such a wife re - joic - es,
 lie - bend ist es ihr ge - lun - gen,
 Don Flo: *ff* Who in such a wife re - joic - es,
 lie - bend ist es dir ge - lun - gen,
 Jacq: *ff* Who in such a wife re - joic - es,
 lie - bend ist es ihr ge - lun - gen,
 Don Fer: *ff* Who in such a wife re - joic - es,
 lie - bend ist es ihr ge - lun - gen,
 Roc: *ff* Who in such a wife re - joic - es,
 lie - bend ist es ihr ge - lun - gen,
 ing her, to - ge - ther join! to -
 te - rin - dea Gat - ten seyn des
 ing her, to - ge - ther join! to -
 te - rin dea Gat - ten seyn, des
 ing her, to - ge - ther join! to -
 te - rin dea Gat - ten seyn, des
 ing her, to - ge - ther join! to -
 te - rin dea Gat - ten seyn, des

Leon: Hence - forth these chains round thee twine,
 dich aus Ket - ten zu be - freyn,

Marc: Wins on earth a prize di - vine;
 ihn aus Ket - ten zu be - freyn,

Don Flo: Wins on earth a prize di - vine;
 mich aus Ket - ten zu be - freyn,

Jacq: Wins on earth a prize di - vine;
 ihn aus Ket - ten zu be - freyn,

Don Fer: Wins on earth a prize di - vine;
 ihn aus Ket - ten zu be - freyn,

Roc: Wins on earth a prize di - vine;
 ihn aus Ket - ten zu be - freyn,

- ge - ther join! Praising her, to - ge - - - ther join!
 Gat - ten seyn, Ret - te - rin des Gat - - - ten seyn,

- ge - ther join! Praising her, to - ge - - - ther join!
 Gat - ten seyn, Ret - te - rin des Gat - - - ten seyn,

- ge - ther join! Praising her, to - ge - - - ther join!
 Gat - ten seyn, Ret - te - rin des Gat - - - ten seyn,

- ge - ther join! Praising her, to - ge - - - ther join!
 Gat - ten seyn, Ret - te - rin des Gat - - - ten seyn,

Leon: An - gels blend with earth - ly voic - es "Flo - res - tan a -
Lie - bend sey es hoch be - sun - gen Flo - re - stan ist

Marc: Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing both, to -
nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te - rin des

Don Flo: Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing her, to -
nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te - rin des

Jacq: Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing both, to -
nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te - rin des

Don Fer: Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing both, to -
nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te - rin des

Roc: Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing both, to -
nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te - rin des

Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing her, to -
nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te - rin des

Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing her, to -
nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te - rin des

Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing her, to -
nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te - rin des

Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing her, to -
nie wird es zu hoch be - sun - gen, Ret - te - rin des

Leon: *- gain is thine! "Flo res - tan a - gain is*
wie der mein, Flo re - stan ist wie der

Marc: *- ge - ther join! Prais - ing both, to - ge - ther*
Gat - ten seyn, Ret - te - rin des Gat - ten

Don Flo: *- ge - ther join! Prais - ing her, to - ge - ther*
Gat - ten seyn, Ret - te - rin des Gat - ten

Jacq: *- ge - ther join! Prais - ing both, to - ge - ther*
Gat - ten seyn, Ret - te - rin des Gat - ten

Don Fer: *- ge - ther join! Prais - ing both, to - ge - ther*
Gat - ten seyn, Ret - te - rin des Gat - ten

Roc: *- ge - ther join! Prais - ing both, to - ge - ther*
Gat - ten seyn, Ret - te - rin des Gat - ten

- ge - ther join! Shout! let hearts as well as voices Praising her, toge - ther
Gat - ten seyn, nie wird es zu hoch be - sungen, Ret - te - rin des Gatten

- ge - ther join! Shout! let hearts as well as voices Praising her, toge - ther
Gat - ten seyn, nie wird es zu hoch be - sungen, Ret - te - rin des Gatten

- ge - ther join! Shout! let hearts as well as voices Praising her, toge - ther
Gat - ten seyn, nie wird es zu hoch be - sungen, Ret - te - rin des Gatten

- ge - ther join! Shout! let hearts as well as voices Praising her, toge - ther
Gat - ten seyn, nie wird es zu hoch be - sungen, Ret - te - rin des Gatten

af af af af af

